

# WIE WERDEN DIE DEUTSCHEN VON DEN RUMÄNEN WAHrgENOMMEN



Market Research

## UNTERSUCHUNGSBERICHT

für



**Konrad  
Adenauer  
Stiftung**



Market Research

# INHALTSVERZEICHNIS

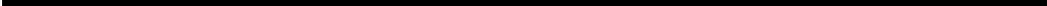
---

**HAUPTERGEBNISSE**

**UNTERSUCHUNGSANGABEN**

**SCHLUSSFOLGERUNGEN**

**METHODIK UND STICHPROBEN**



# HAUPTERGEBNISSE

# Hauptergebnisse (I)

## Bezüglich der Lebensqualität besteht ein mäßiger Optimismus

- Besser (58%) und etwas schlechter (6%)

## Positive Haltung der Rumänen gegenüber Deutschland

- Der Auffassungsindex für die Deutschen liegt bei 3,5 (auf einer Skala 1-4).
- Die höchste Zustimmung durch die Befragten erhielten die folgenden Aussagen:
  - **Die Kooperation zwischen den deutschen und rumänischen Unternehmen ist für die rumänische Wirtschaft von Bedeutung.**
  - **Die Rumänen könnten von den Deutschen lernen.**
  - **Die deutschen Unternehmen sollten stärker in Rumänien investieren.**

## Im Allgemeinen werden die Deutschen mit positiven Werten verbunden.

- Korrektheit – 22%
- Entwicklung – 12%
- Seriosität – 11%

## Hauptergebnisse (II)

### Die meisten Rumänen schätzen die deutsche Produktqualität

- gute Qualität (87%) und Langlebigkeit (6%)

### Beziehung zu Deutschland

- 27% der Befragten waren in Deutschland. Die Hälfte war im Urlaub, 33% zur Arbeit und 17% im Dienst.

### Mehr als ein Drittel der Rumänen identifizieren sich mit deutschen Werten

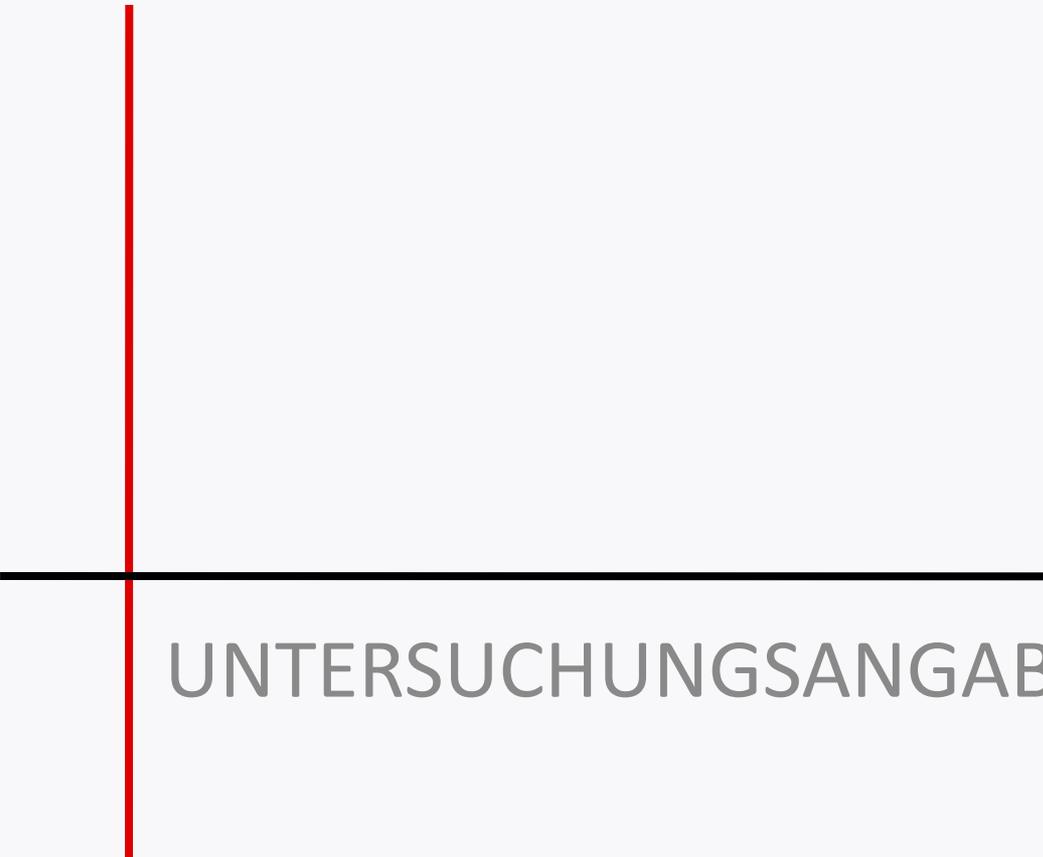
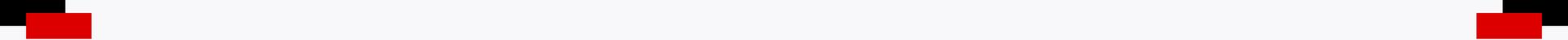
- 39% der Befragten identifizieren sich mit den deutschen Werten, 51% identifizieren sich nicht

### Die Rumänen informieren sich über Deutschland aus Fernsehsendungen

- Mehr als die Hälfte der Befragten informieren sich über Deutschland aus Fernsehsendungen. Die bevorzugten Sender sind: Pro TV, Antena 1 und Realitatea TV

### Die Rumänen fühlen sich inzwischen zur politischen Rechten hingezogen

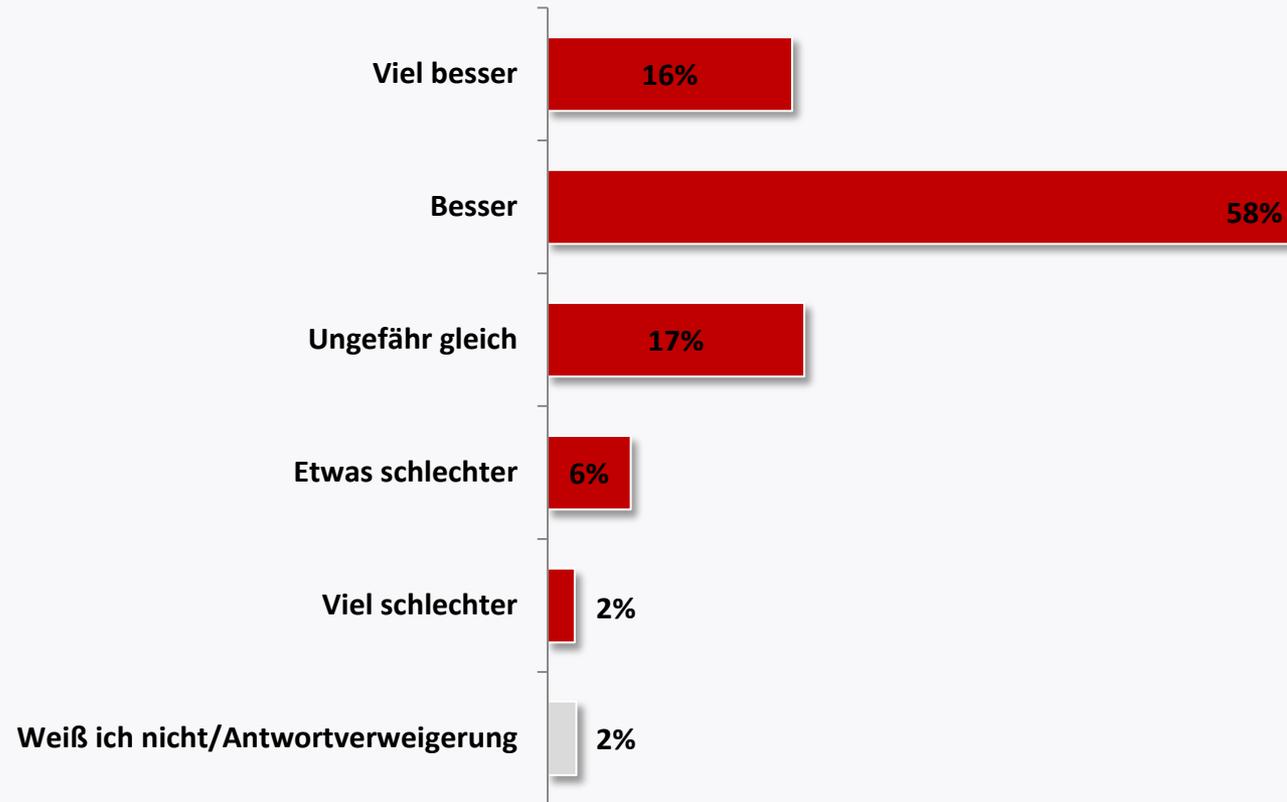
- PNL (*Nationale Liberale Partei*) (36%), PSD (*Sozialdemokratische Partei*) (15%) und 45% sind unentschlossen



# UNTERSUCHUNGSANGABEN

# Erwartungen über die Lebensqualität

---



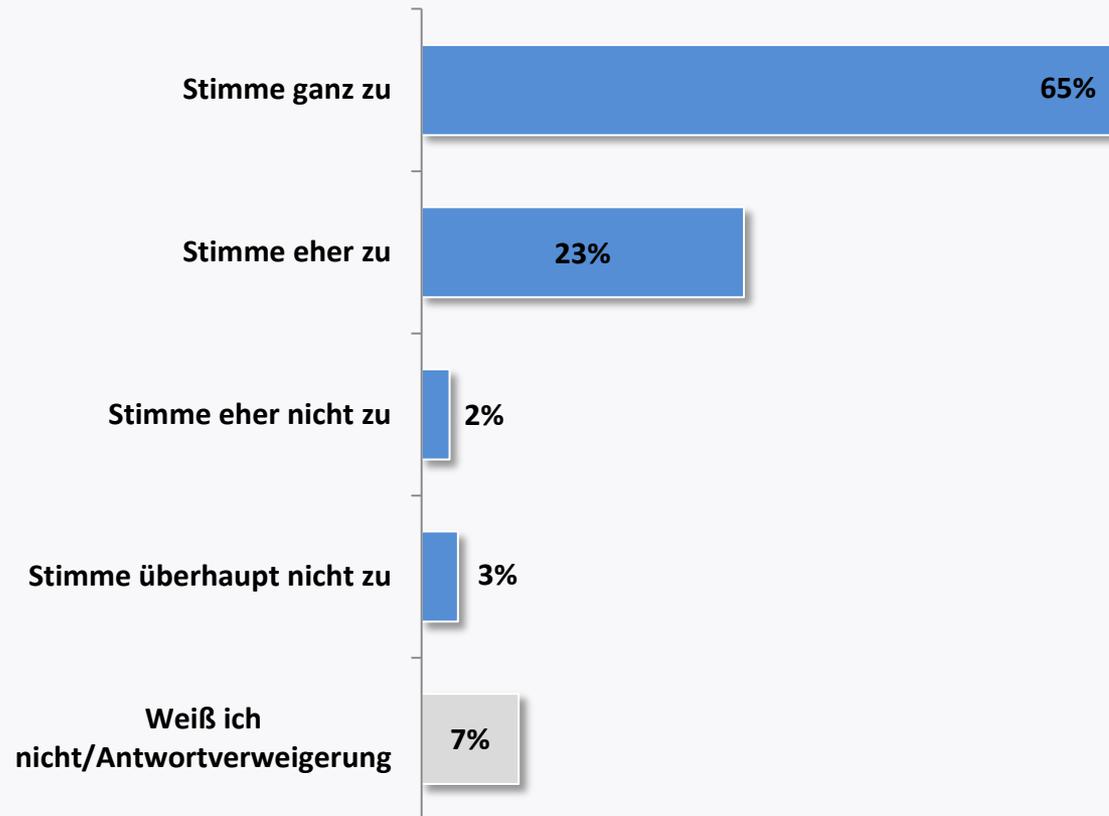
*F1. Was erwarten Sie von ihrem Leben in diesem Jahr im Vergleich zum Vorjahr?*

# Ansichten von Rumänen bezüglich verschiedenen Aspekten über Deutschland



# Haltung gegenüber der deutschen Demokratie

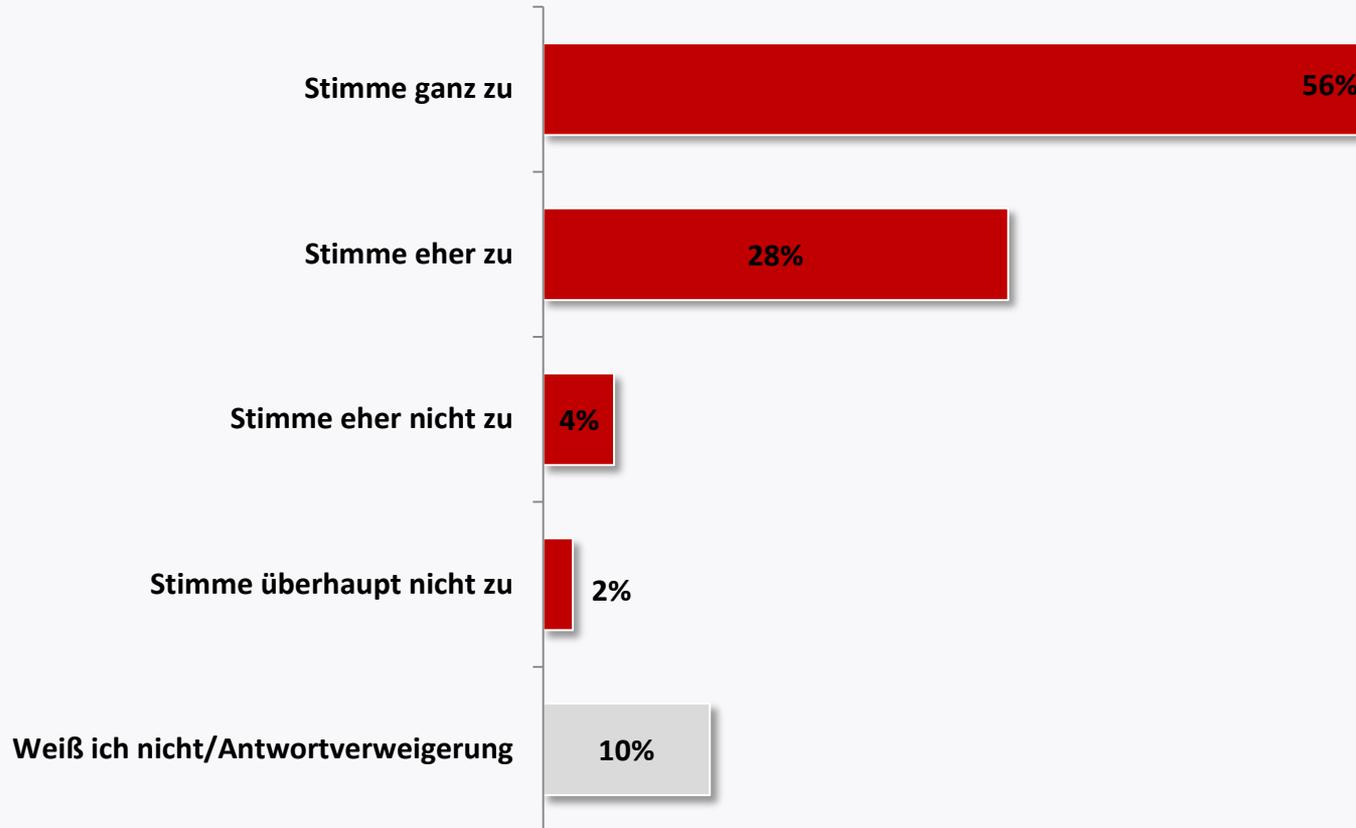
---



F2.a. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Deutschland ist eine fortgeschrittene Demokratie.**

# Haltung gegenüber der deutschen Wirtschaft

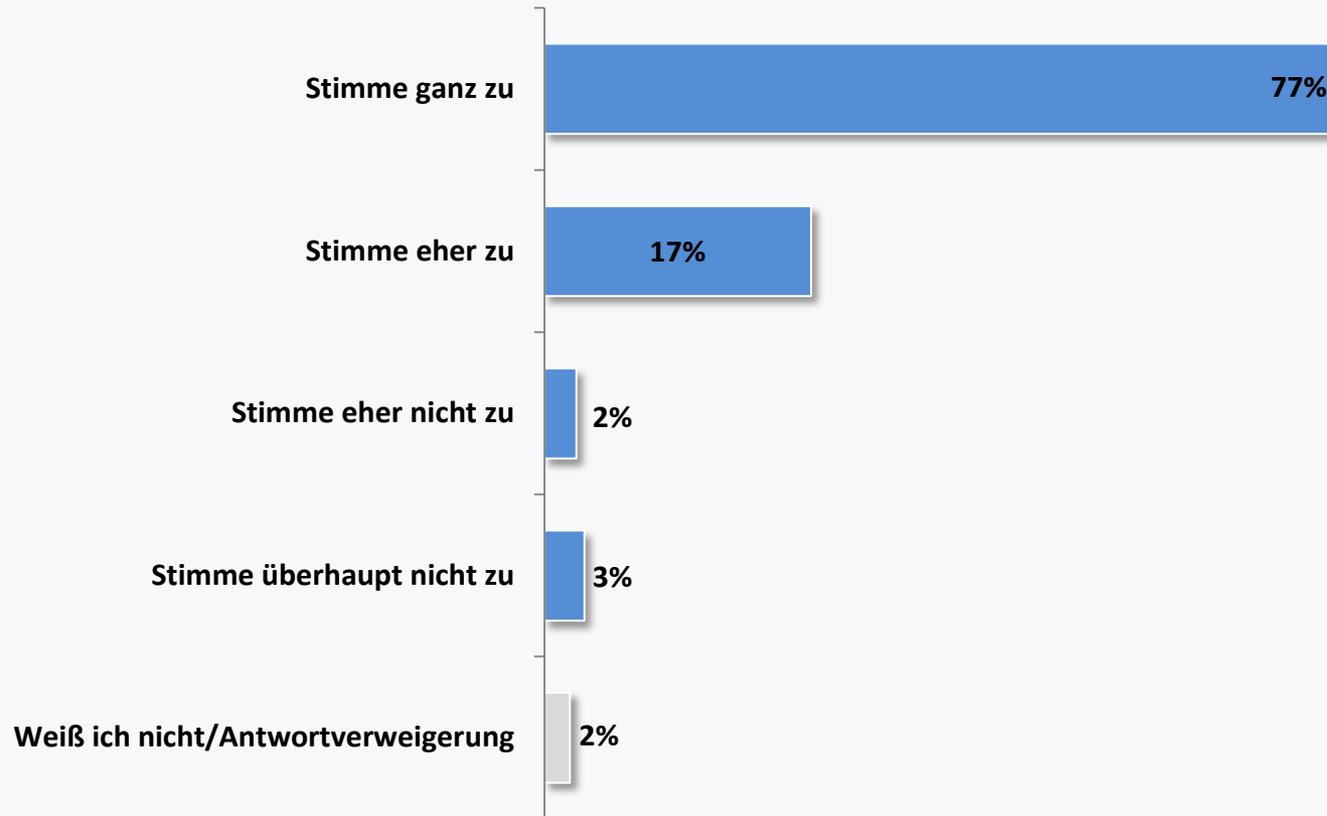
---



*F2.b. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Die deutsche Wirtschaft ist eine der modernsten der Welt.***

# Haltung gegenüber dem uns die Deutschen gebenden Beispiel

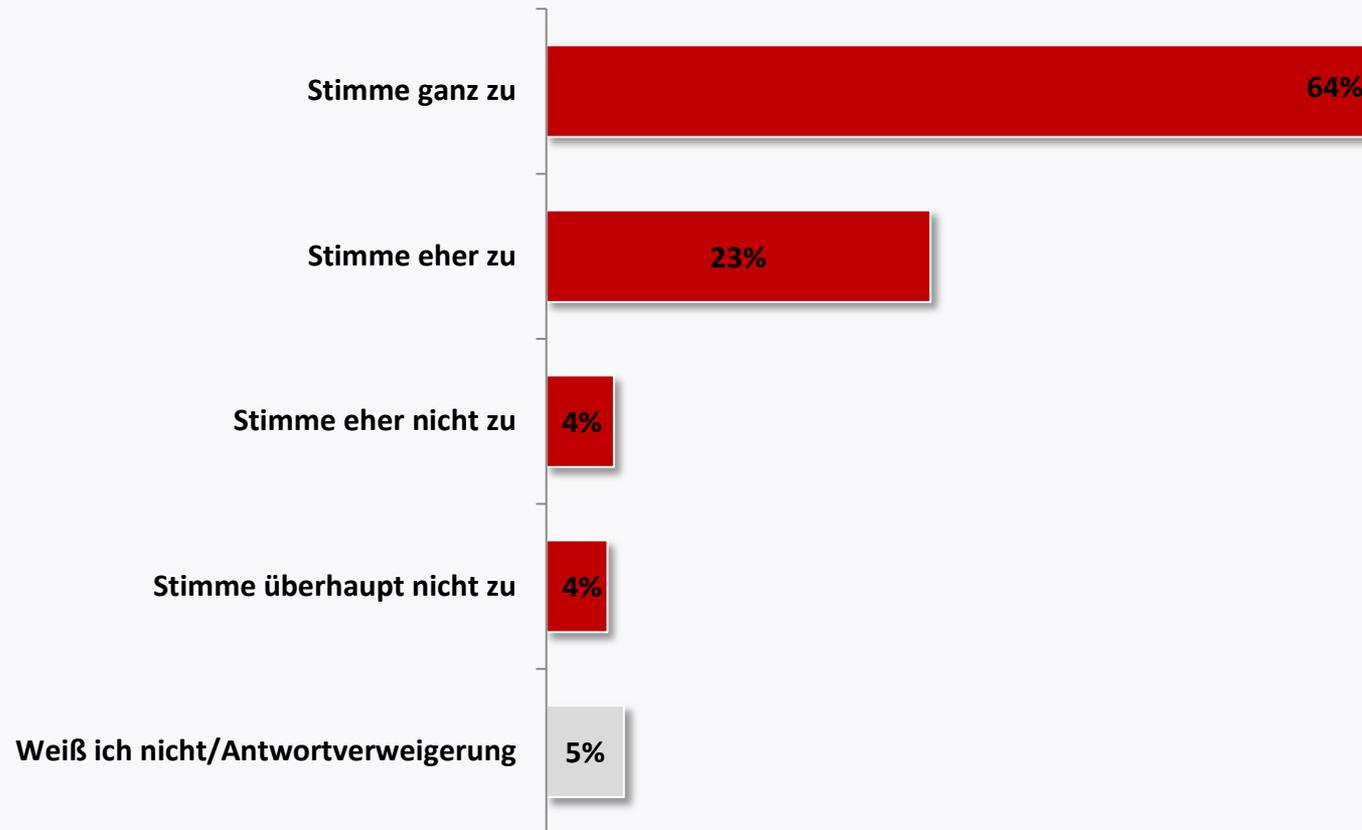
---



*F2.c. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Die Rumänen könnten von den Deutschen lernen.***

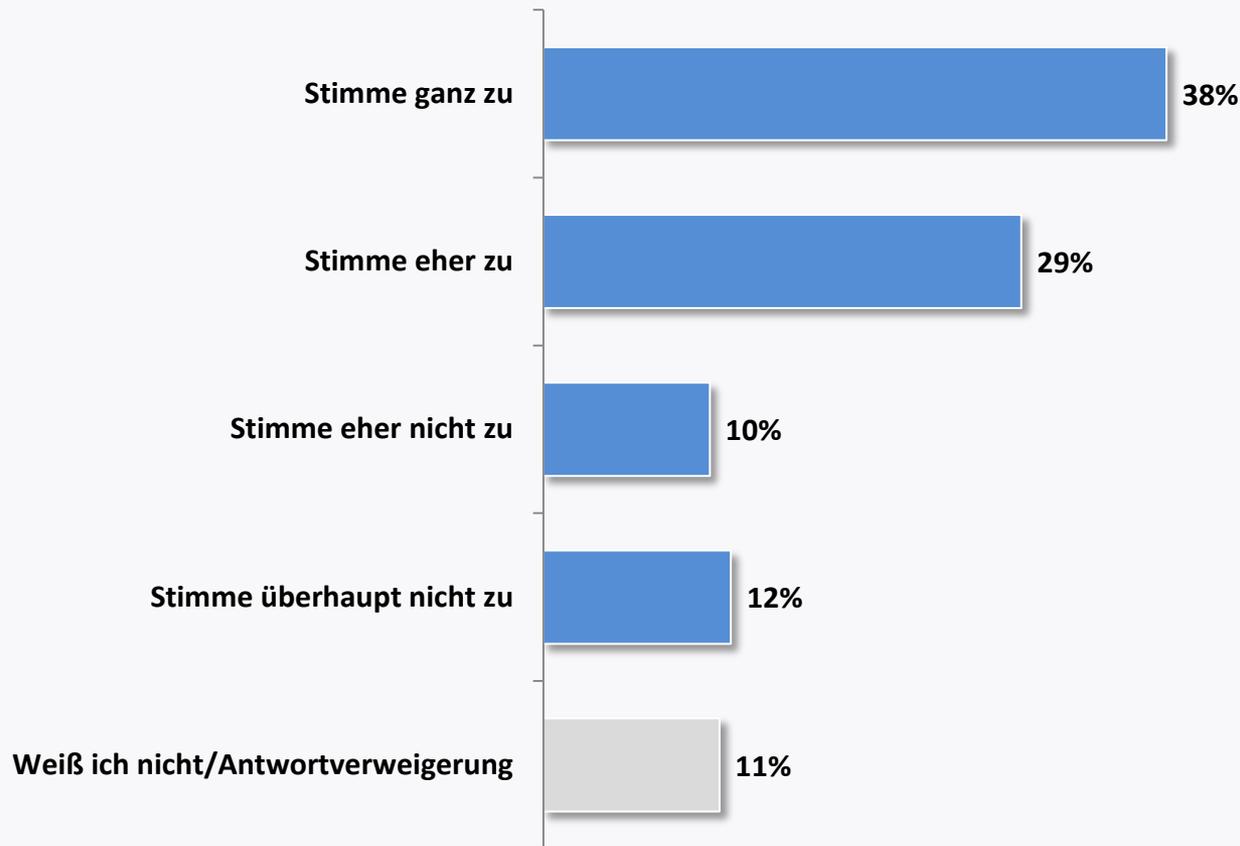
# Haltung gegenüber der deutschen Werten

---



*F2.d. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Der rumänischen Gesellschaft würden die deutschen Werte gut tun.***

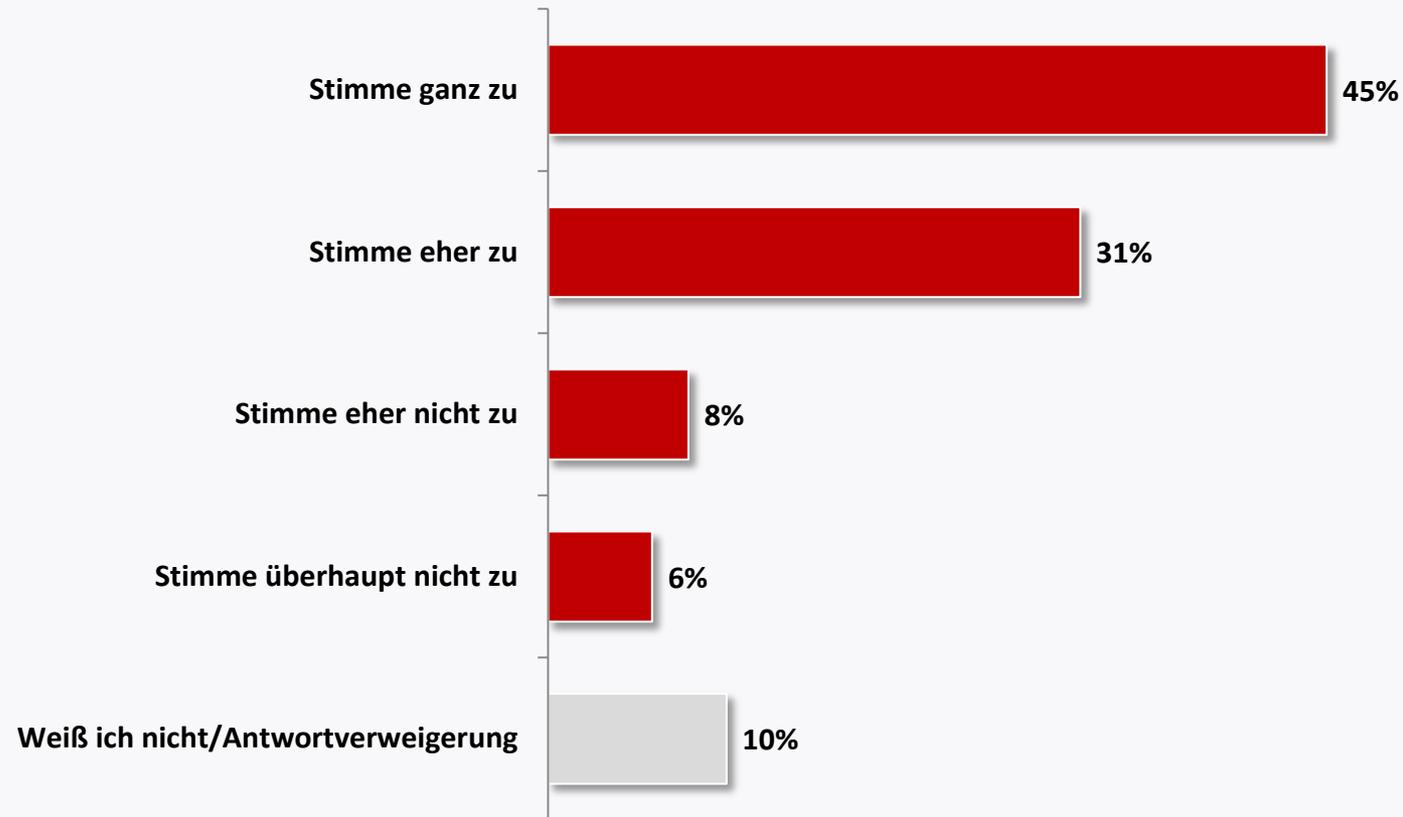
# Haltung gegenüber Deutschland als europäischem Anführer



*F2.e. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Für eine starke Europäische Union ist es sinnvoll, dass Deutschland die Rolle des Anführers spielt.***

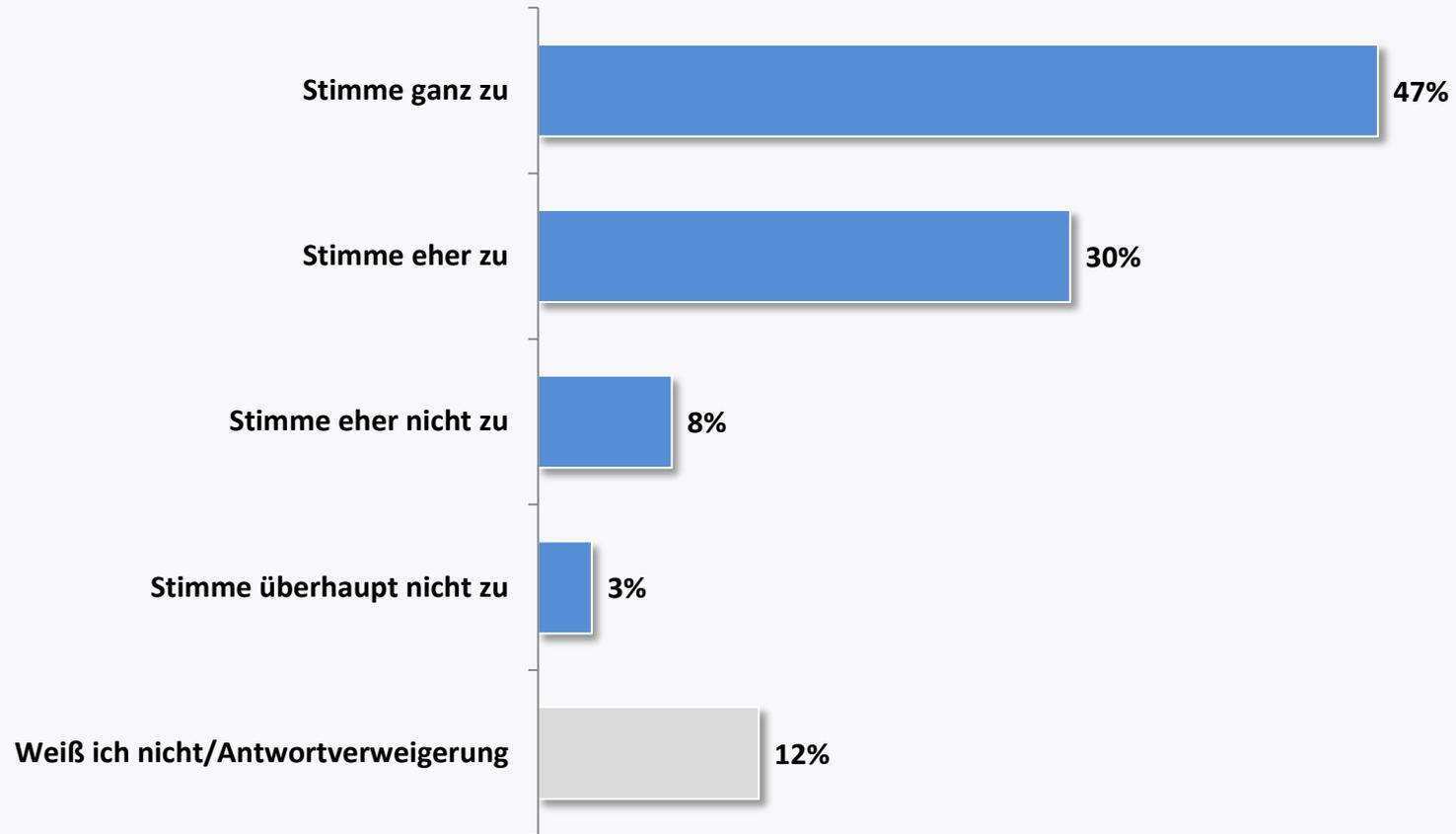
# Haltung gegenüber der Rolle Deutschlands in der internationalen Politik

---



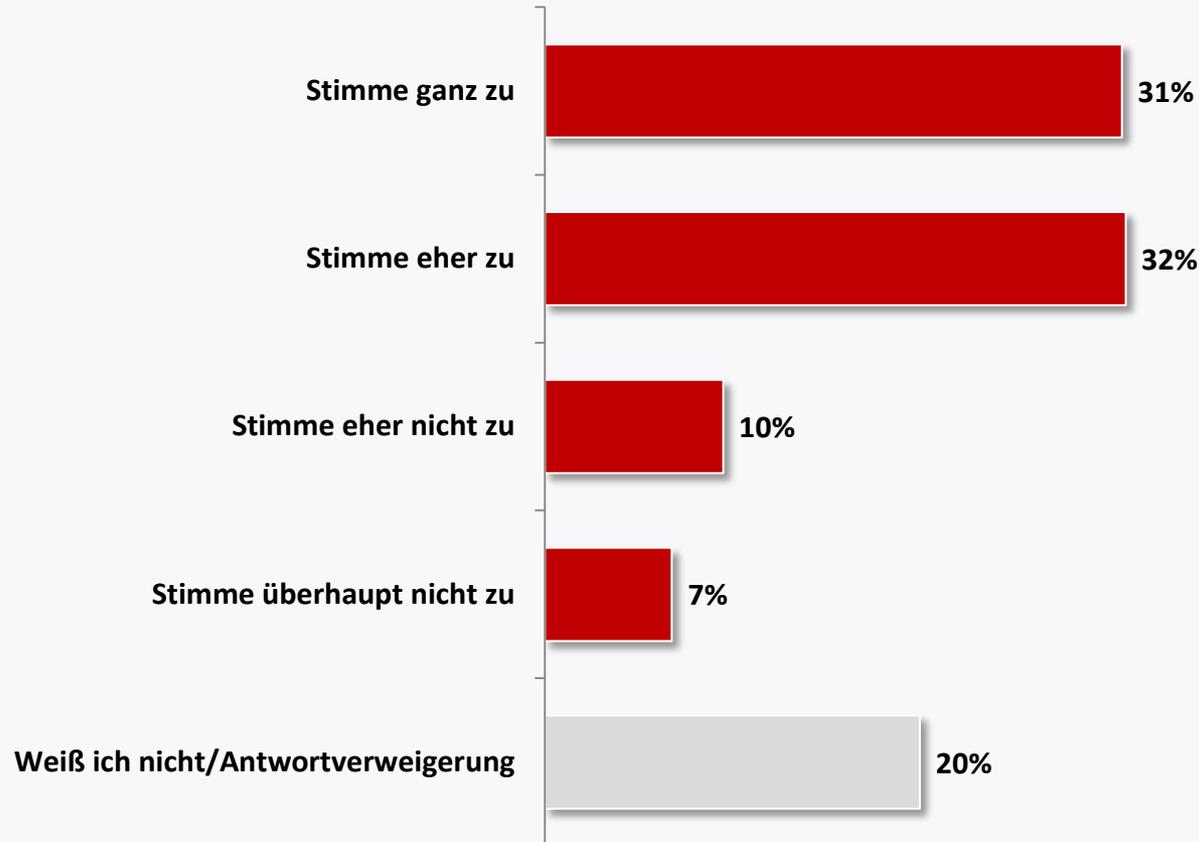
*F2.f. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Deutschland sollte in der internationalen Politik eine wichtige Rolle spielen.***

# Haltung gegenüber Deutschland als politischer Partner von Rumänien



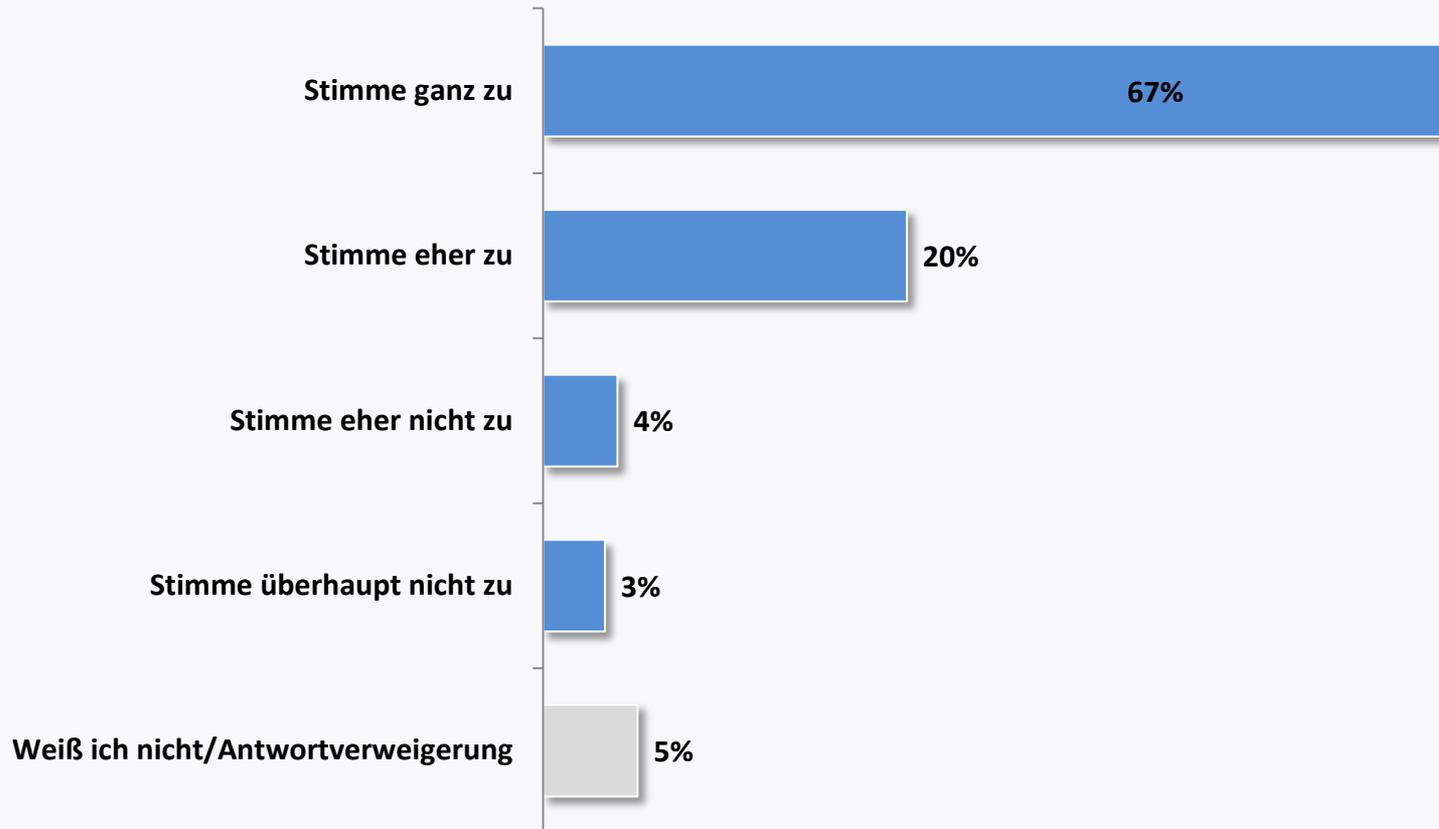
F2.g. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Deutschland ist ein vertrauenswürdiger politischer Partner Rumäniens.**

# Haltung gegenüber der Herangehensweise der deutschen Regierung an die rumänischen Probleme



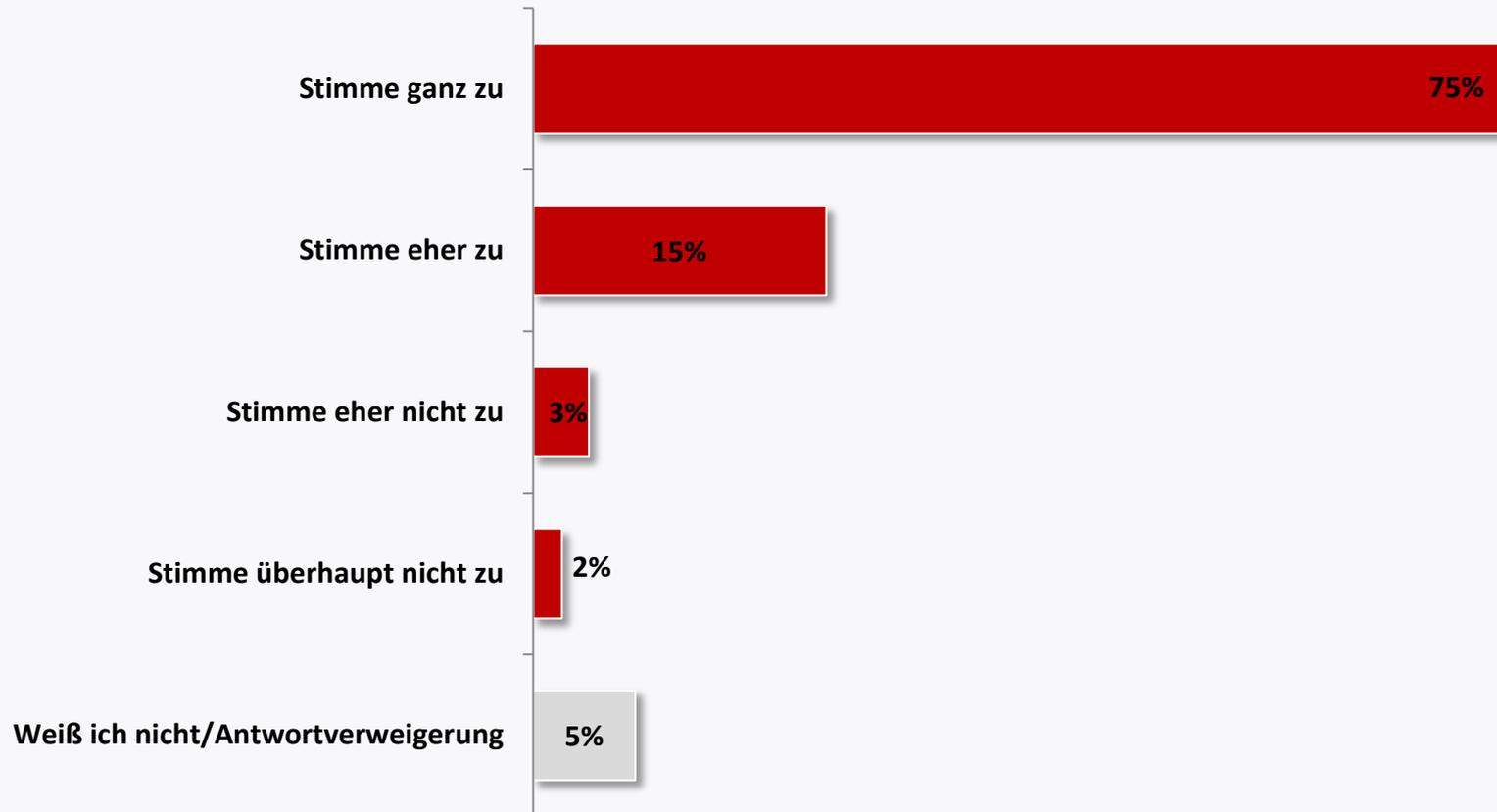
*F2.h. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Die deutsche Regierung geht an die rumänischen Probleme auf rechtschaffener Weise ein.***

## Haltung gegenüber Aufmerksamkeit, die die deutsche Regierung den rumänischen Problemen gewähren sollte



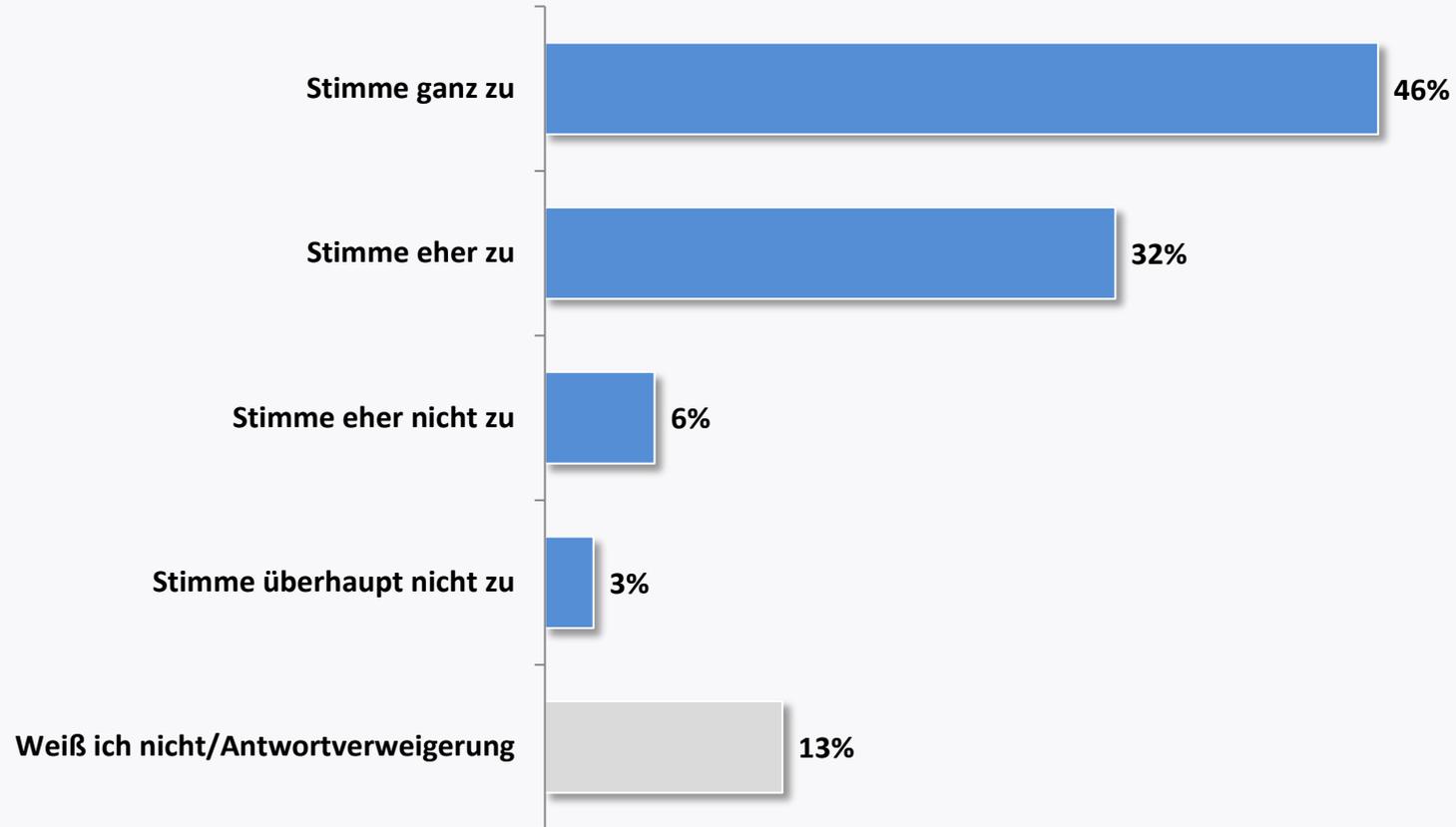
*F2.i. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Die deutsche Regierung sollte den rumänischen Problemen auch in Zukunft Aufmerksamkeit gewähren.***

# Haltung gegenüber der Kooperation mit den deutschen Unternehmen



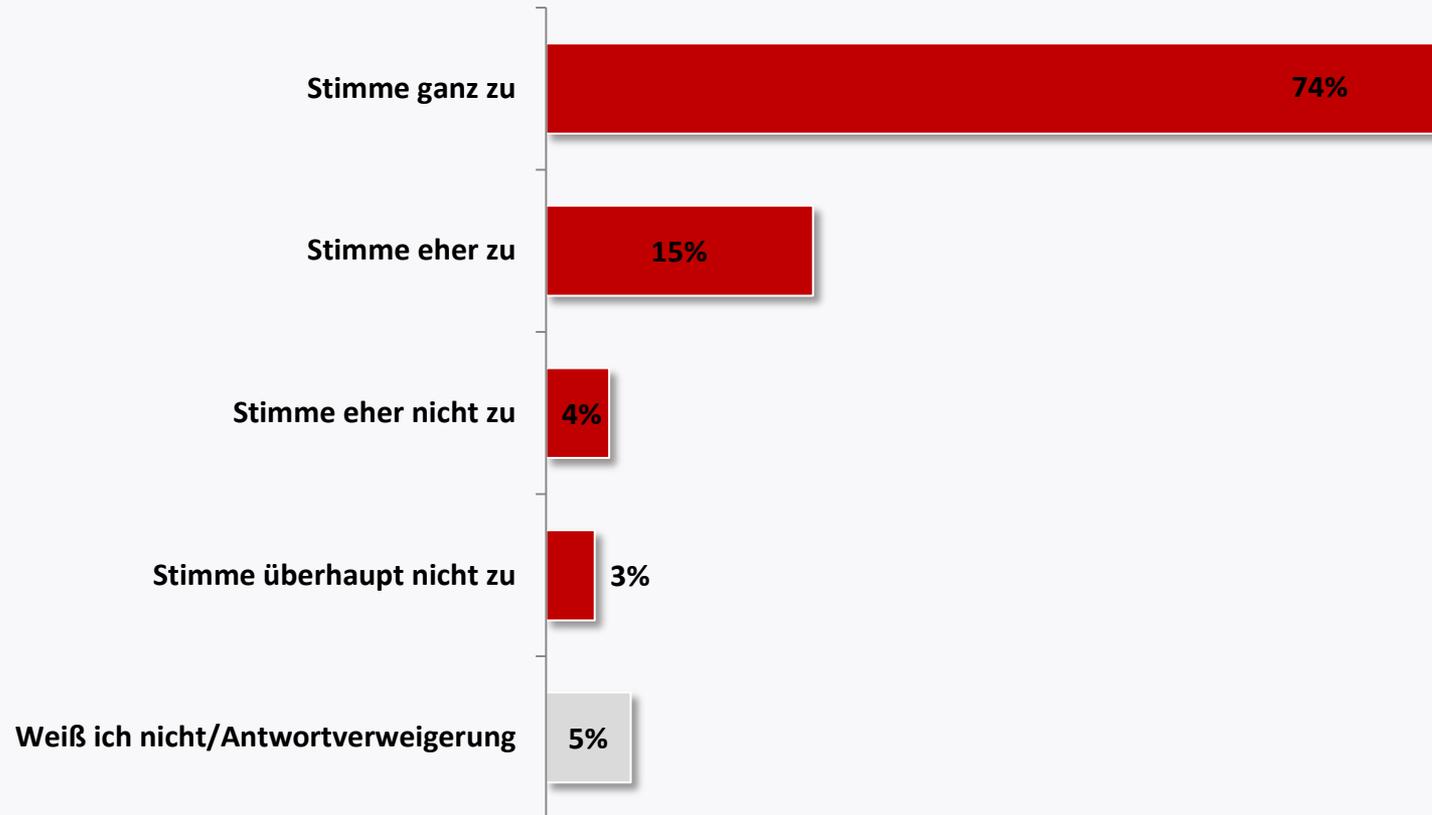
*F2.j. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Die Kooperation zwischen den deutschen und rumänischen Unternehmen ist für die rumänische Wirtschaft von Bedeutung.***

# Haltung gegenüber dem Beitrag der deutschen Unternehmen zur wirtschaftlichen Modernisierung



*F2.k. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Die deutschen Unternehmen tragen zur wirtschaftlichen Modernisierung Rumäniens bei.***

# Haltung gegenüber der Investitionstätigkeit deutscher Unternehmen in Rumänien



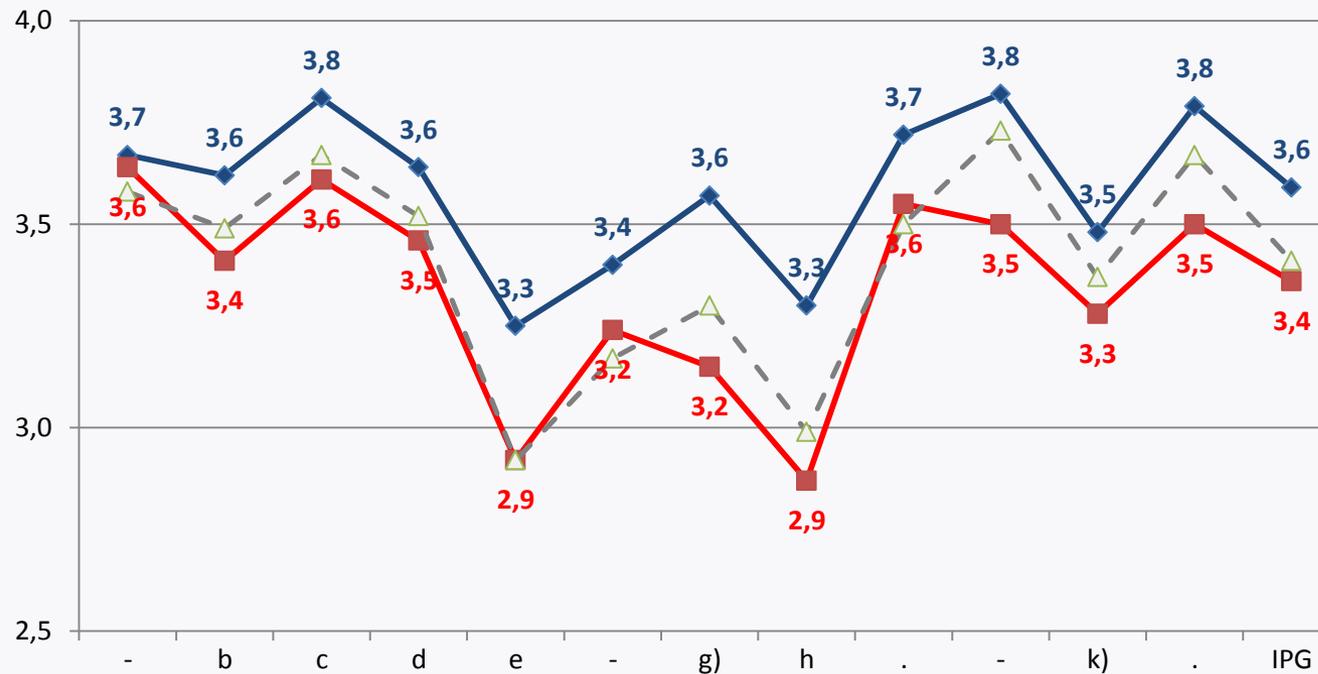
*F2.1. Inwieweit stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? **Die deutschen Unternehmen sollten stärker in Rumänien investieren.***

# Rangliste der Erwartungen der Rumänen bezüglich Deutschland und den deutschen Unternehmen - Durchschnittswerte



F2. Die Rangliste wurde aus den Durchschnittswerten jeder einzelnen Aussage gebildet.  
geringste Bewertung, 1- **absoluter Widerspruch** und höchste Bewertung 4- **absolute Zustimmung**

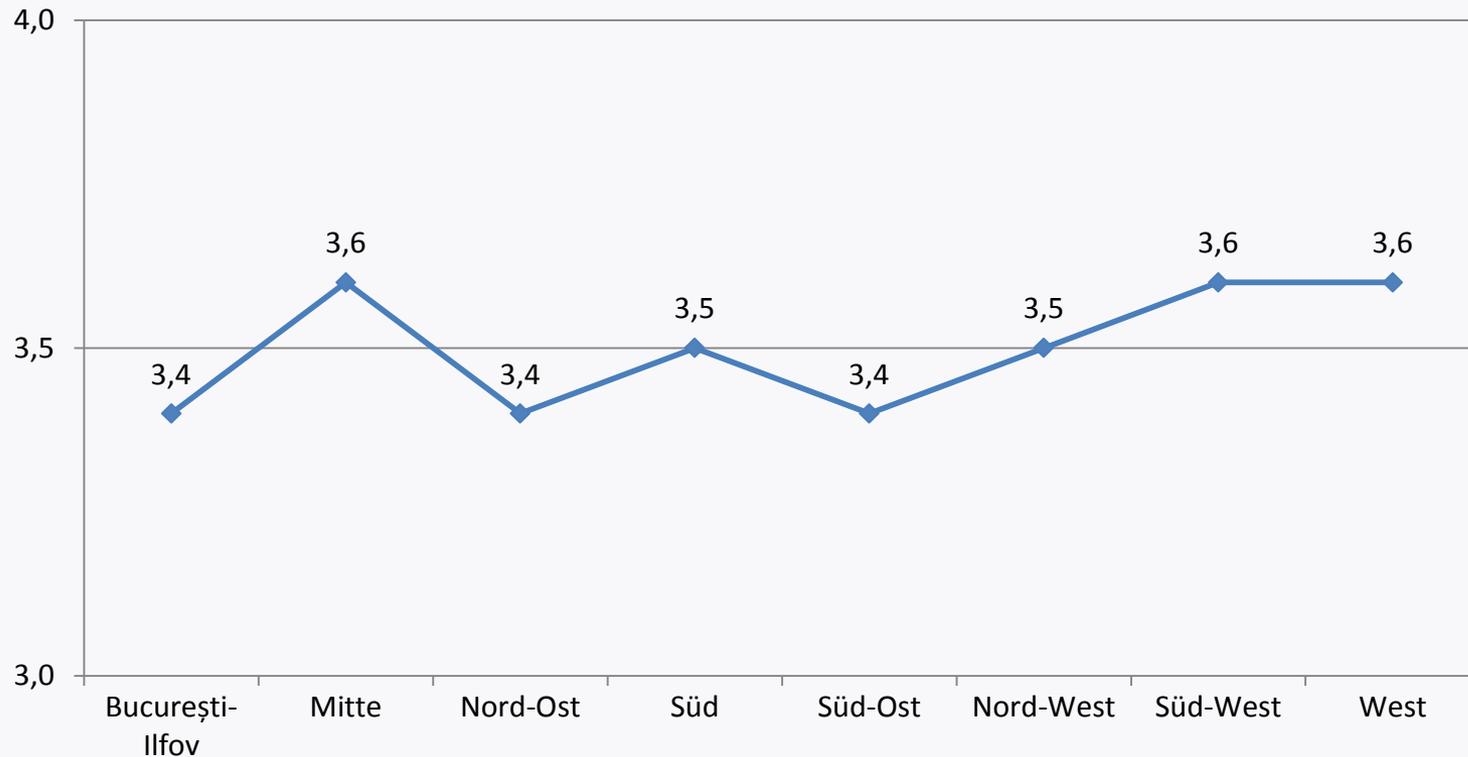
# Haltung gegenüber Deutschland - nach politischen Ansichten



- a) Deutschland ist eine fortgeschrittene Demokratie.
  - b) Die deutsche Nationalwirtschaft ist eine der modernsten der Welt.
  - c) Die Rumänen könnten von den Deutschen lernen.
  - d) Der rumänischen Gesellschaft würden die deutschen Werte gut tun.
  - e) Für eine starke Europäische Union ist es sinnvoll, dass Deutschland die Rolle des Anführers spielt.
  - f) Deutschland sollte in der internationalen Politik eine wichtige Rolle spielen.
  - g) Deutschland ist ein vertrauenswürdiger politischer Partner Rumäniens.
  - h) Die deutsche Regierung geht an die rumänischen Probleme auf rechtschaffener Weise ein.
  - i) Die deutsche Regierung sollte den rumänischen Problemen auch in Zukunft Aufmerksamkeit gewähren.
  - j) Die Kooperation zwischen den deutschen und rumänischen Unternehmen ist für die rumänische Wirtschaft von Bedeutung.
  - k) Die deutschen Unternehmen tragen zur wirtschaftlichen Modernisierung Rumäniens bei.
  - l) Die deutschen Unternehmen sollten stärker in Rumänien investieren.
- IPG - Wahrnehmungsindex für Deutschland

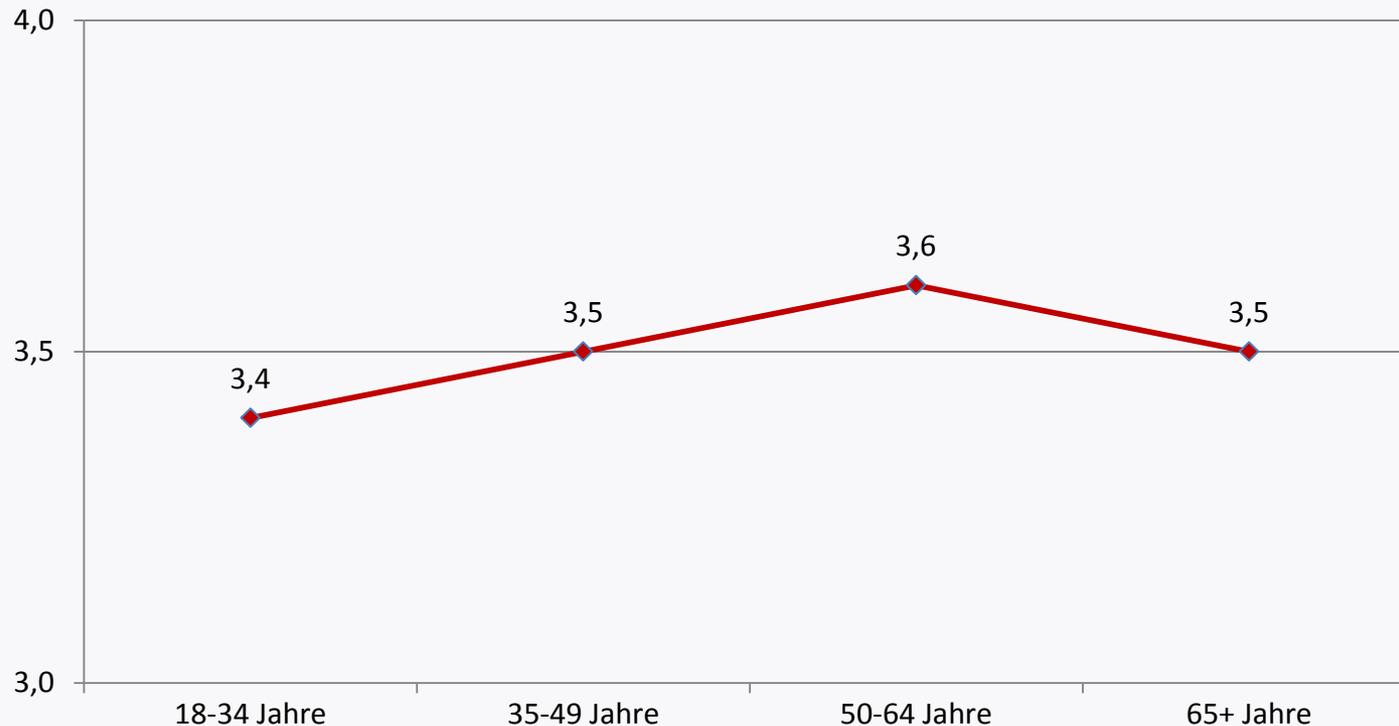
*Der Index wird als Durchschnittswert der Bewertungen bezüglich der 12 Aussagen, welche die Haltung der Rumänen gegenüber unterschiedlichen Aspekten im Hinblick auf Deutschland beurteilen, berechnet. Die Skala der Berechnung dieses Indexes liegt zwischen 1 (negative Wahrnehmung) und 4 (positive Wahrnehmung).*

# Wahrnehmungsindex für Deutschland - nach Gebieten



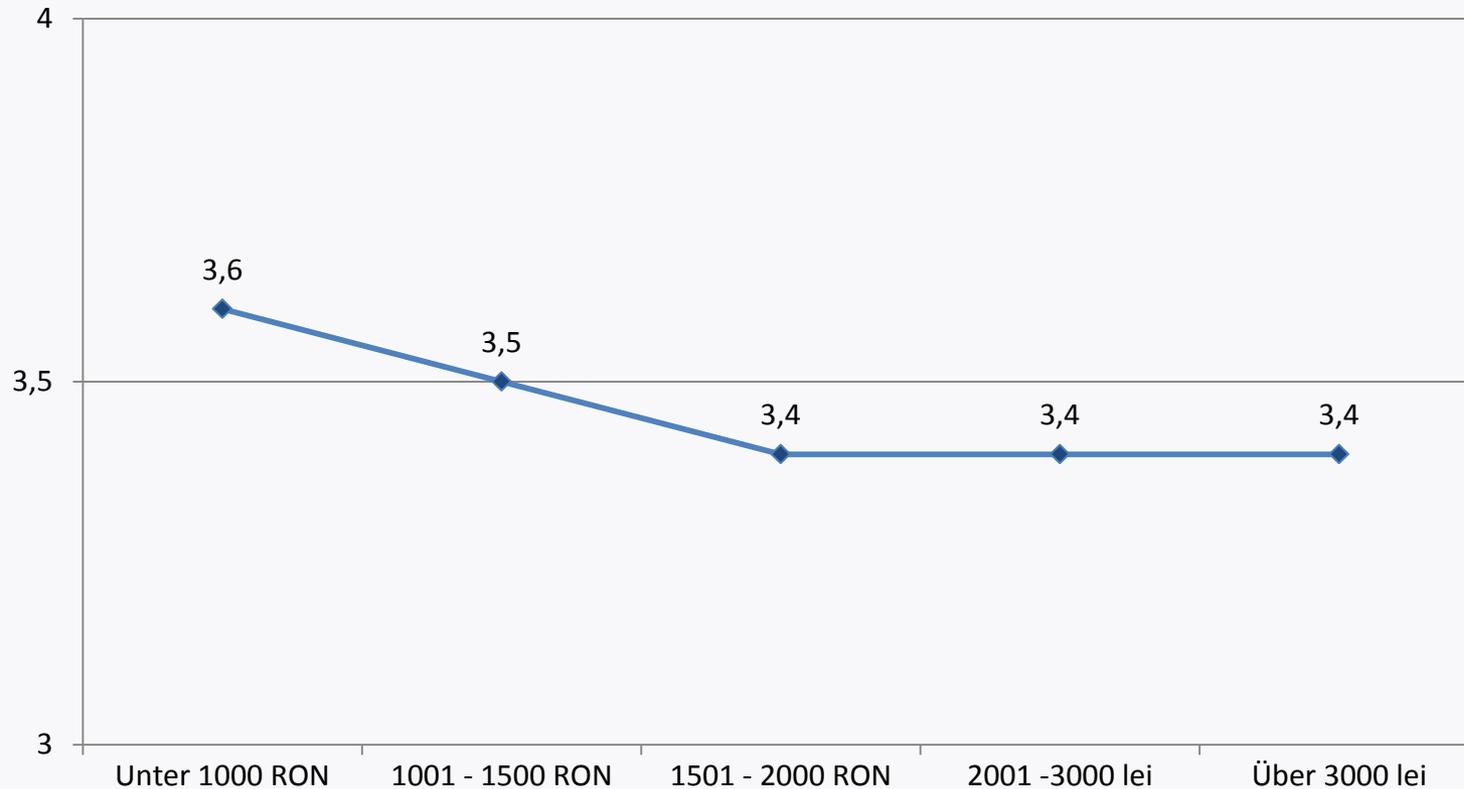
*Der Index wird als Durchschnittswert der Bewertungen bezüglich der 12 Aussagen, welche die Haltung der Rumänen gegenüber unterschiedlichen Aspekten im Hinblick auf Deutschland beurteilen, berechnet. Die Skala der Berechnung dieses Indexes liegt zwischen 1 (negative Wahrnehmung) und 4 (positive Wahrnehmung).*

# Wahrnehmungsindex für Deutschland - nach Altersgruppen



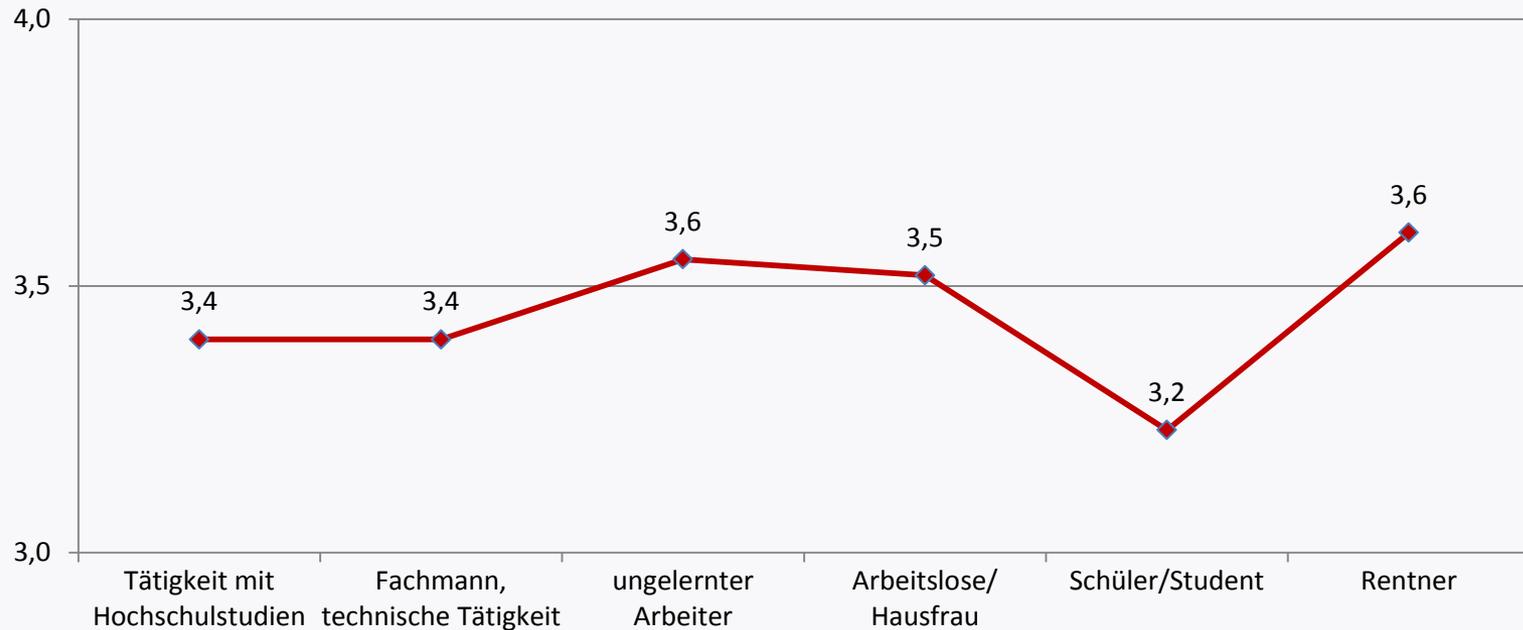
*Der Index wird als Durchschnittswert der Bewertungen bezüglich der 12 Aussagen, welche die Haltung der Rumänen gegenüber unterschiedlichen Aspekten im Hinblick auf Deutschland beurteilen, berechnet. Die Skala der Berechnung dieses Indexes liegt zwischen 1 (negative Wahrnehmung) und 4 (positive Wahrnehmung).*

# Wahrnehmungsindex für Deutschland - nach Einkommen



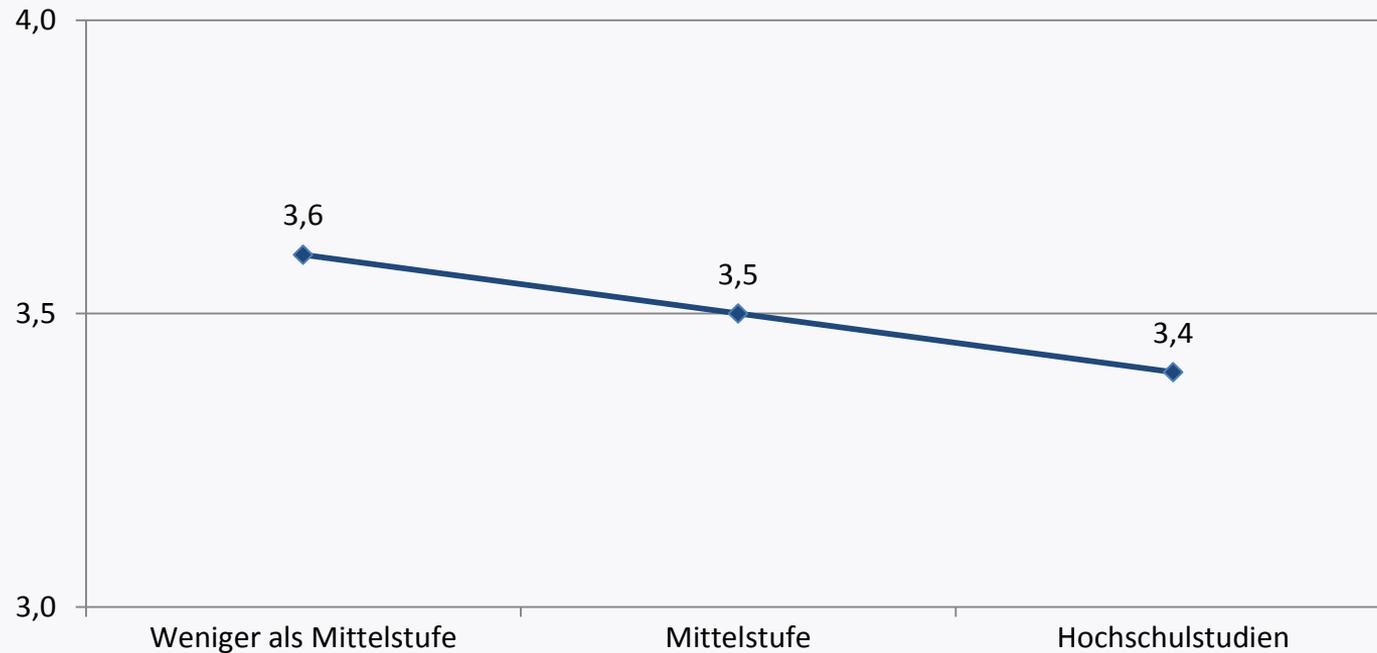
*Der Index wird als Durchschnittswert der Bewertungen bezüglich der 12 Aussagen, welche die Haltung der Rumänen gegenüber unterschiedlichen Aspekten im Hinblick auf Deutschland beurteilen, berechnet. Die Skala der Berechnung dieses Indexes liegt zwischen 1 (negative Wahrnehmung) und 4 (positive Wahrnehmung).*

# Wahrnehmungsindex für Deutschland - nach Tätigkeitsbereich



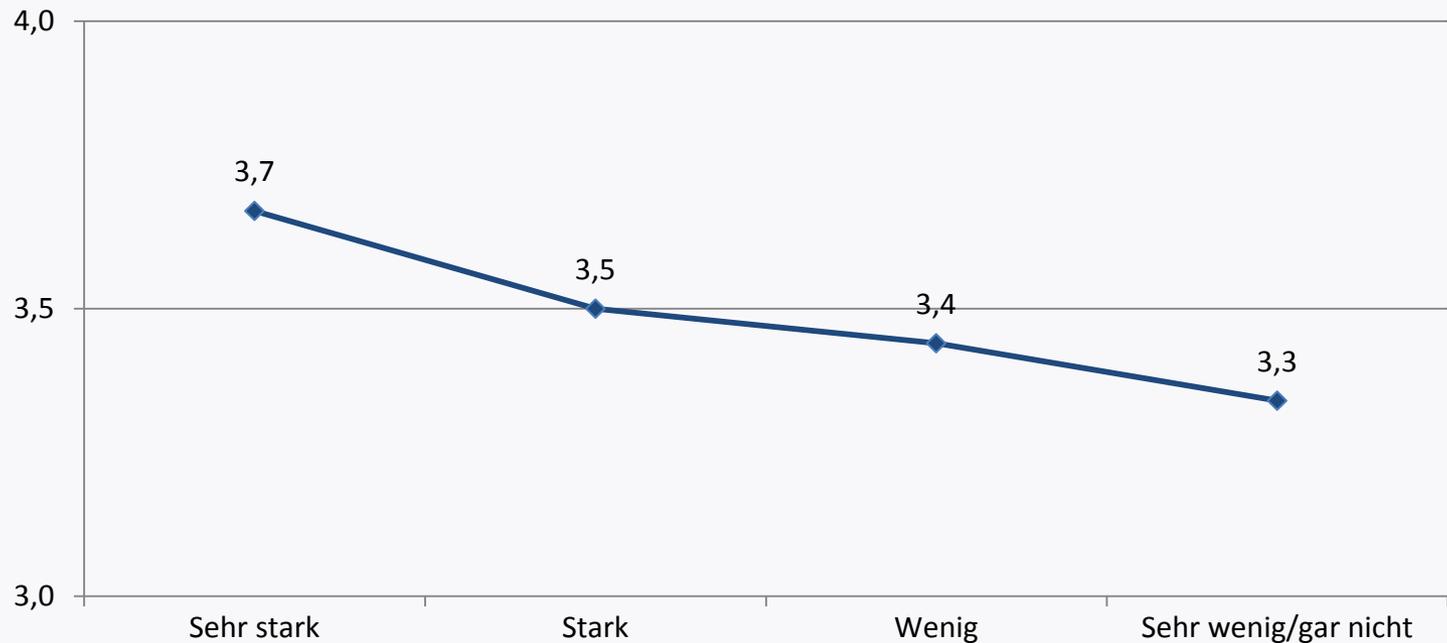
*Der Index wird als Durchschnittswert der Bewertungen bezüglich der 12 Aussagen, welche die Haltung der Rumänen gegenüber unterschiedlichen Aspekten im Hinblick auf Deutschland beurteilen, berechnet. Die Skala der Berechnung dieses Indexes liegt zwischen 1 (negative Wahrnehmung) und 4 (positive Wahrnehmung).*

# Wahrnehmungsindex für Deutschland - nach Ausbildungsstufe



*Der Index wird als Durchschnittswert der Bewertungen bezüglich der 12 Aussagen, welche die Haltung der Rumänen gegenüber unterschiedlichen Aspekten im Hinblick auf Deutschland beurteilen, berechnet. Die Skala der Berechnung dieses Indexes liegt zwischen 1 (negative Wahrnehmung) und 4 (positive Wahrnehmung).*

# Wahrnehmungsindex für Deutschland - nach Verbundenheit gegenüber den deutschen Werten



*Der Index wird als Durchschnittswert der Bewertungen bezüglich der 12 Aussagen, welche die Haltung der Rumänen gegenüber unterschiedlichen Aspekten im Hinblick auf Deutschland beurteilen, berechnet. Die Skala der Berechnung dieses Indexes liegt zwischen 1 (negative Wahrnehmung) und 4 (positive Wahrnehmung).*

# Mit den Deutschen verknüpfte Werte

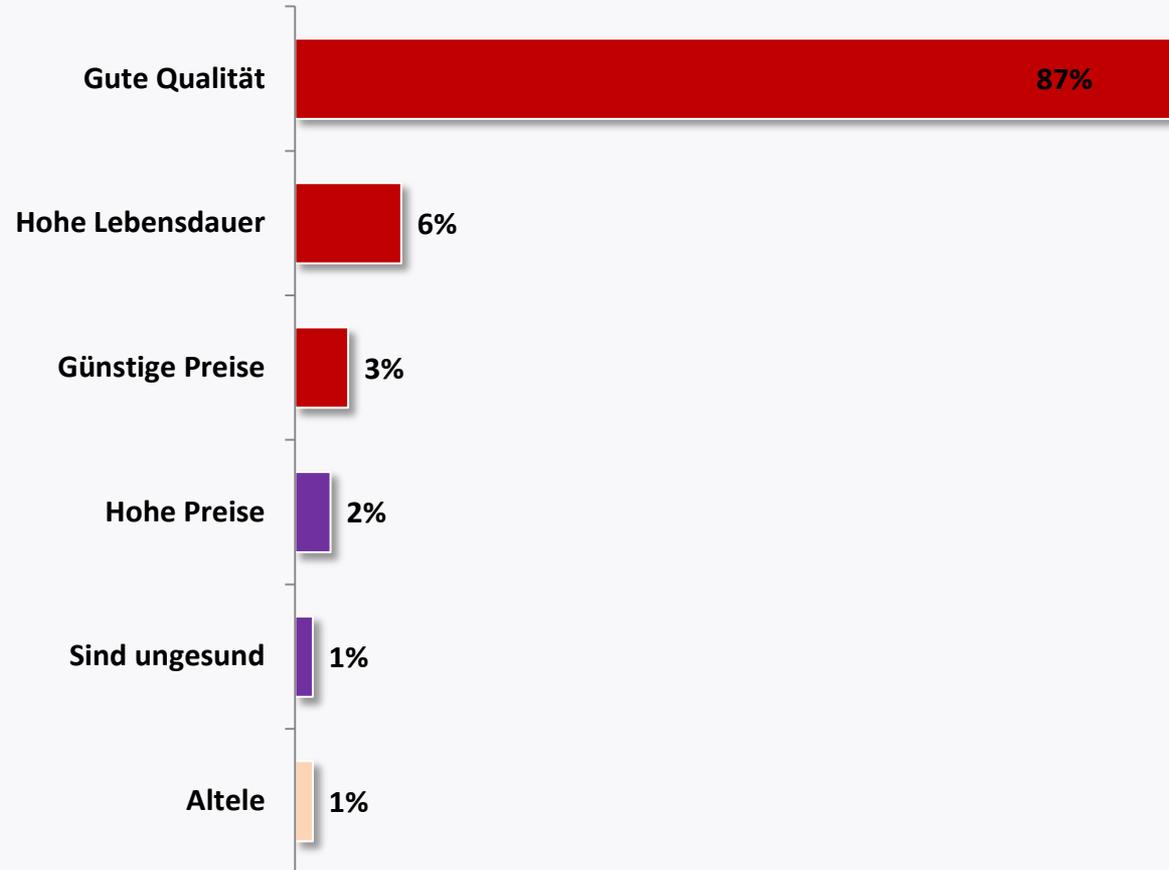
---



*F3. Mit welchen Werten verknüpfen Sie die Deutschen? (offene Frage)*

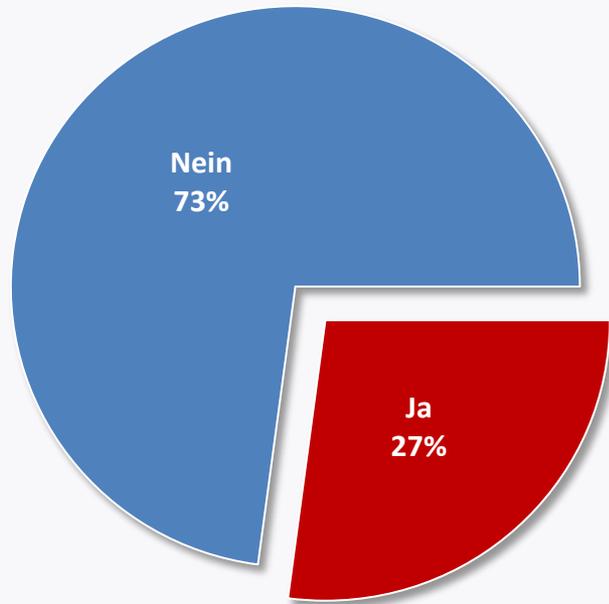
*Diese Frage wurde von 826 Personen beantwortet, die 1534 Antworten abgegeben haben.*

# Mit den deutschen Produkten verknüpfte Eigenschaften

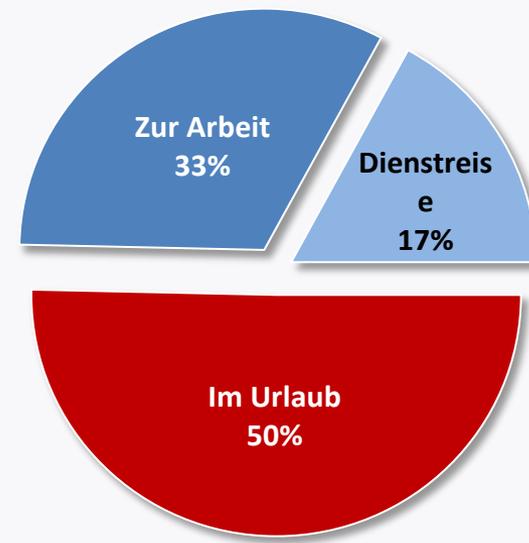
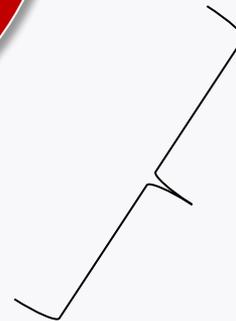


*F4. Mit welchen Eigenschaften verknüpfen Sie die deutschen Produkte? (offene Frage)  
Diese Frage wurde von 816 Personen beantwortet, die 1001 Antworten abgegeben haben.*

# Beziehung zu Deutschland



*F5. Waren Sie schon mal in Deutschland?*

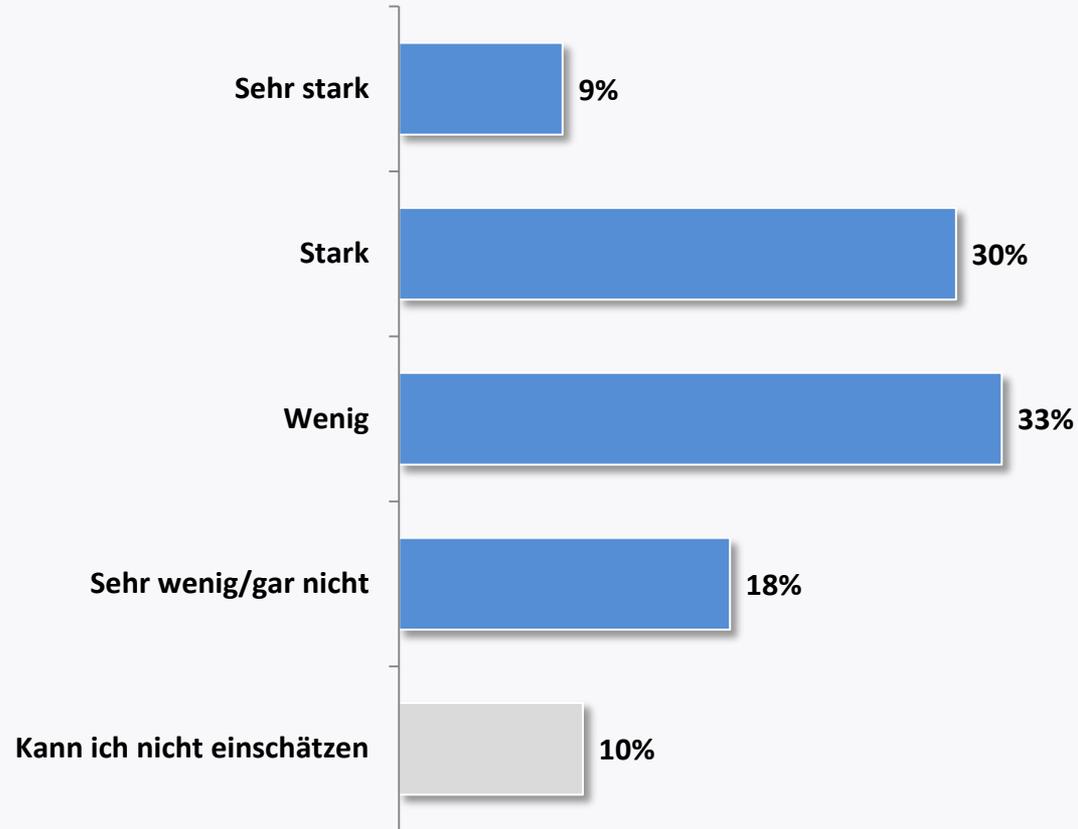


*F5\_1. (Wenn Ja), zu welchem Zweck?*

*Gesamtzahl der Befragten - 224*

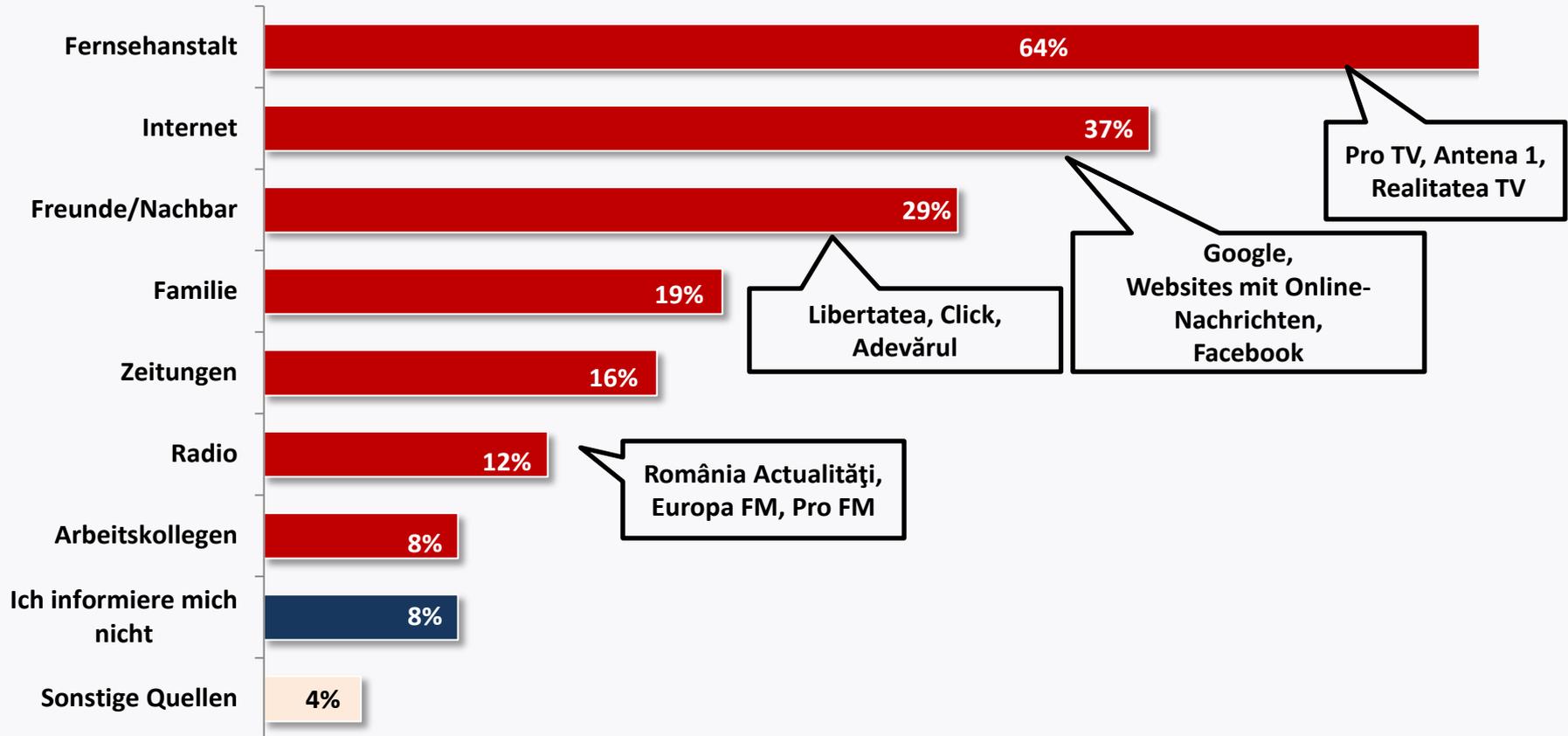
# Identifikationsgrad mit den deutschen Werten

---



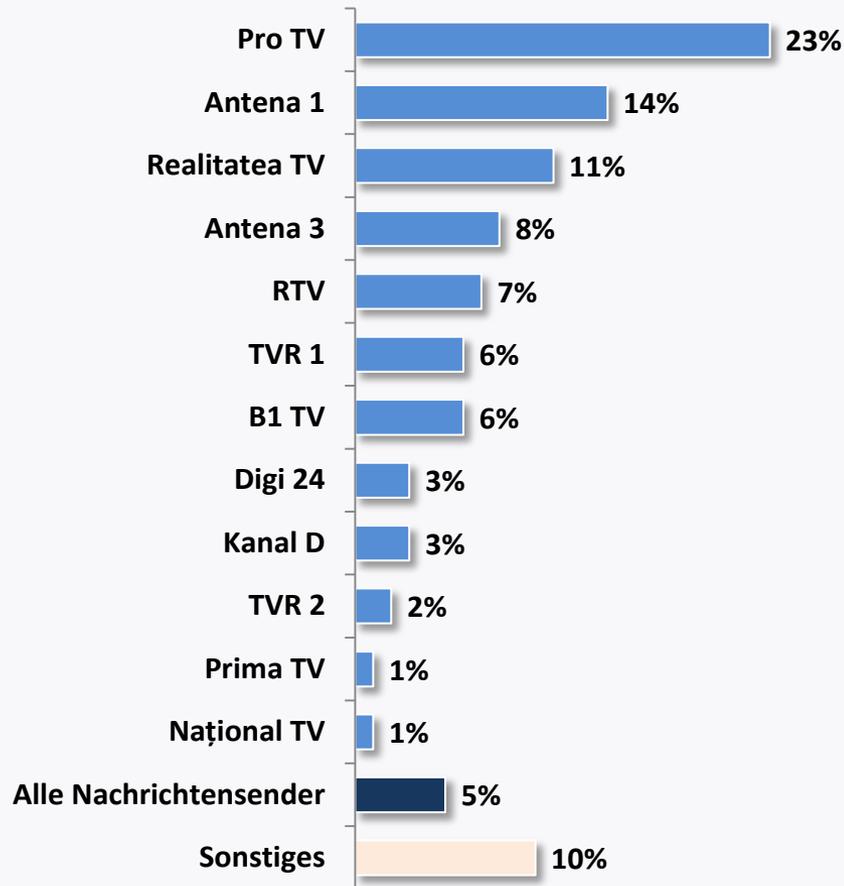
*F6. Inwieweit identifizieren Sie sich mit den deutschen Werten?*

# Rangliste der Informationsquellen über Deutschland



F7. Welche drei Informationsquellen über Deutschland sind für Sie am wichtigsten?  
(mehrere Antworten sind möglich)

# Rangliste der zwecks Information über Deutschland betrachteten Fernsehsender

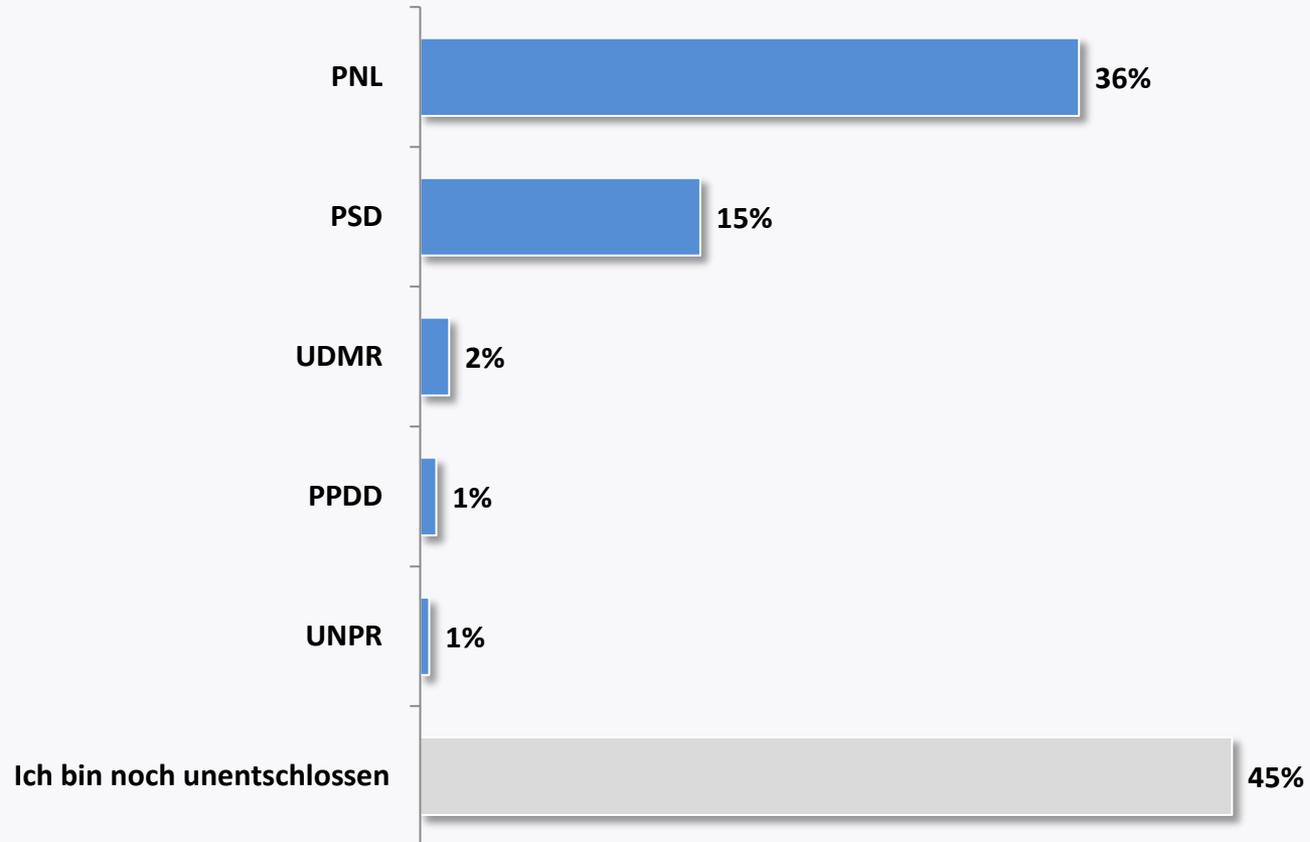


*(mehrere Antworten sind möglich)*

*317 Befragten haben 554 Antworten angegeben*

# Rangliste der politischen Ansichten

---

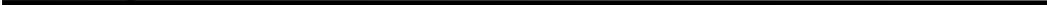


*F8. Welche Partei - Kandidaten oder Partei -Allianzen würden Sie zu diesem Zeitpunkt bei den Parlamentswahlen wählen?*

# Wahlansichten nach soziodemographischen Variablen

% nach Zeile		PNL	PSD	Sonstige Partei	Unentschlossen
Alter	18-34	35%	13%	3%	49%
	35-49	<b>40%</b>	9%	5%	46%
	50-64	<b>43%</b>	15%	1%	41%
	65-85+	26%	<b>28%</b>	5%	41%
Region	Bukarest und Ilfov	31%	14%	3%	52%
	Mitte	35%	12%	5%	48%
	Nord-Ost	32%	<b>21%</b>	2%	45%
	Süd	33%	<b>22%</b>	5%	40%
	Süd-Ost	33%	15%	3%	49%
	Nord-West	36%	9%	7%	48%
	Süd-West	<b>41%</b>	<b>20%</b>	4%	35%
Ausbildung	West	<b>54%</b>	5%	2%	39%
	Weniger als Mittelstufe	30%	<b>21%</b>	5%	44%
	Mittelstufe	38%	16%	4%	42%
Tätigkeit	Hochschulstudien	38%	9%	2%	51%
	Tätigkeit mit Hochschulforderung	38%	8%	1%	53%
	Spezialist, technische Tätigkeit	44%	8%	5%	43%
	ungelernter Arbeiter	34%	14%	6%	46%
	Arbeitsloser/ Hausfrau	39%	16%	3%	42%
	Schüler/Student	42%	13%	7%	38%
	Rentner	30%	<b>24%</b>	4%	42%

*F8. Welche Partei - Kandidaten oder Partei -Allianzen würden Sie zu diesem Zeitpunkt bei den Parlamentswahlen wählen?*



# SCHLUSSFOLGERUNGEN

# Schlussfolgerungen

---

- Die Befragten erwarten, dass dieses Jahr besser als das Vorjahr sein wird (74%), im Vergleich dazu liegt der Anteil derjenigen, die der Ansicht sind, dass ihr Leben dieses Jahr schlechter als das vom Vorjahr sein wird, bei 8%.
- In der Rangfolge der Erwartungen der Rumänen bezüglich Deutschland und den deutschen Unternehmen, treffen wir auf den ersten drei Plätzen an: Die Kooperation zwischen den deutschen und rumänischen Unternehmen ist für die rumänische Wirtschaft von Bedeutung, mit einem Durchschnitt von 3,7; Die Rumänen könnten von den Deutschen lernen, mit einem Durchschnitt von 3,7 und die deutschen Unternehmen sollten stärker in Rumänien investieren (3.7).
- Die positive Haltung gegenüber Deutschland ist bei der Bevölkerung im Westen des Landes, im Alter zwischen 50 und 64, mit relativ geringem Einkommen und einer Ausbildung weniger als Mittelstufe, stark. Zwischen den Personen, die Deutschland besucht haben und der übrigen Bevölkerung, gibt es keine bedeutenden Unterschiede.
- Mehr als drei Viertel der Befragten vertreten die Ansicht, dass Deutschland eine fortgeschrittene Demokratie ist (88%), nur 5 % der Befragten stimmen dieser Aussage nicht zu.

# Schlussfolgerungen

---

- Die Rumänen sehen Deutschland als das Land mit der modernsten Wirtschaft der Welt an (84%). Nur 10% der Befragten konnten zu dieser Aussage keine Ansicht angeben.
- Fast alle Befragten waren der Ansicht, dass von den Deutschen gelernt werden kann (94%), absolut widersprochen haben 3%.
- Bezüglich der Aussage "Der rumänischen Gesellschaft würden die deutschen Werte gut tun", haben nur 8% der Befragten widersprochen und 84% stimmten teilweise und völlig zu.
- Über die Hälfte der Umfrageteilnehmer sprechen Deutschland eine Führungsrolle, zwecks Entstehen einer im Vergleich zum heutigen Zeitpunkt stärkeren europäischen Union, zu; ein recht hoher Anteil (22%) widerspricht jedoch.
- Beinahe die Hälfte der Befragten (45%) stimmen der Tatsache völlig zu, dass Deutschland eine wichtige Rolle in der internationalen Politik spielen sollte, 6% der Befragten widersprechen jedoch.

# Schlussfolgerungen

---

- 77% der Teilnehmer halten Deutschland für einen vertrauenswürdigen politischen Partner von Rumänien, nur 3% von ihnen widersprechen.
- Beinahe zwei Drittel (63%) sind der Ansicht, dass die Deutschen die Probleme der Rumänen auf rechtschaffener Weise angehen, 20% von ihnen haben bezüglich dieser Aussage keinen Standpunkt.
- Beinahe 90% teilen die Ansicht, dass Deutschland den rumänischen Problemen, Aufmerksamkeit gewähren sollte, 7% der Teilnehmer widersprechen dieser Aussage.
- 75% der Umfrageteilnehmer stimmen der Wichtigkeit der Kooperation zwischen den deutschen und den rumänischen Unternehmen für die rumänische Wirtschaft zu, 15% stimmen teilweise zu und nur 5% widersprechen.
- Über drei Viertel der Befragten stimmen der Aussage zu, dass die Deutschen zur Modernisierung der rumänischen Wirtschaft beitragen (46% völlige Zustimmung, 32% teilweise Zustimmung). Ein recht geringer Anteil der Befragten stimmen dieser Aussage nicht zu (6% - teilweise Widerspruch, 3% völliger Widerspruch).

# Schlussfolgerungen

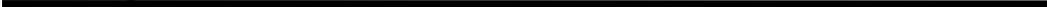
---

- Bezüglich dem Investitionswachstum der deutschen Unternehmen in Rumänien, stimmen beinahe 90% der befragten Personen dieser Aussage zu und nur 7% widersprechen.
- In der Rangfolge der Werte mit denen die Rumänen die Deutschen verbinden zählt: Korrektheit (22%), Landesentwicklung (12%), Seriosität (11%). Auch die folgenden Werte hatten eine recht hohe Bedeutung: Ausbildung (10%), Arbeit (9%) und Genauigkeit (8%).
- Die deutschen Produkte ansprechend, ist das Erste an das die Rumänen denken, die Tatsache, dass die Produkte eine hohe Qualität haben (87%). Ausserdem sind sie der Ansicht, dass es langlebige Produkte sind (6%) und günstige Preise haben (3%).
- Etwas mehr als ein Viertel der Umfrageteilnehmer waren zumindest ein Mal in Deutschland. 50% von ihnen war im Urlaub, 33% zur Arbeit und 17% im Dienst.

# Schlussfolgerungen

---

- Nur 30% der Befragten identifizieren sich mit den deutschen Werten, während 18% sich fast gar nicht mit den Werten identifizieren.
- Die drei Hauptinformationsquellen der Rumänen über Deutschland sind: Fernsehen (64%), hier befinden sich die Fernsehsender Pro TV, Antena 1 und Realitatea TV auf den ersten Plätzen; Internet (37%), die Rumänen nutzen Google, Facebook und die Online-Nachrichtenseiten; Freunde/Nachbarn (29%). Ausserdem stellen auch Zeitungen und das Radio Informationsquellen über Deutsche dar, jedoch in einer geringeren Menge.
- Bezüglich der Parlamentswahlen, würde über ein Drittel der Befragten die PNL (36%) wählen. Ein sehr hoher Anteil der Befragten, und zwar 45% haben bezüglich dieser Angelegenheit noch keinen Entschluss gefasst.



# METHODIK UND STICHPROBEN

# Methodik

## STICHPROBE

- Nationale Bevölkerung
- Alter über 18
- Städtisch/Ländlich
- Repräsentative Stichprobe auf nationaler Ebene
- Stichprobenmethode: einfacher Zufall (die automatische Generierung der Telefonnummern wurde genutzt)
- Stichprobe: 1064 Personen
- Die Fehlermarge der Stichprobe liegt bei  $\pm 3\%$  (Konfidenzintervall liegt bei 95%).

## UMFRAGE

- Umfrage: CATI (Computer Assisted Telephone Interviewing)
- Forschungsinstrument: Fragebogen mit geschlossenen Fragen; durchschnittliche Durchführungszeit 8 Minuten
- Zeitraum der Umfrage: 23-30 Januar
- Die Umfrage führten 15 CATI Mitarbeiter durch.

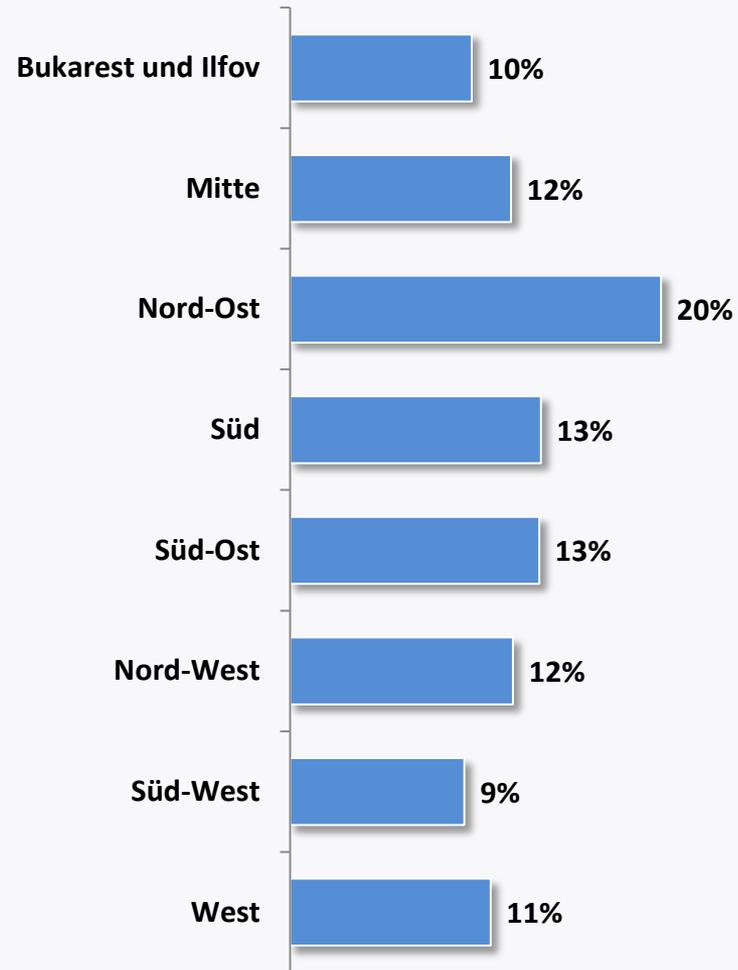


# Soziodemographische Probenstruktur

<b>Geschlecht</b>	Weiblich	52%
	Männlich	48%
<b>Alter</b>	18-34 Jahre	29%
	35-49 Jahre	27%
	50-64 Jahre	25%
	65-85+	20%
<b>Umfeld</b>	Städtisch	59%
	Ländlich	41%
<b>Ausbildung</b>	Weniger als Mittelstufe	19%
	Mittelstufe	56%
	Hochschulstudien	24%
	Antwortverweigerung	1%
<b>Beruf</b>	Tätigkeit mit Hochschulstudienanforderung	10%
	Spezialist, technische Tätigkeit	14%
	Ungelernter Arbeiter (Bsp. Verkäufer etc.)	16%
	Arbeitsloser/Hausfrau	23%
	Schüler/Student	5%
	Rentner	32%
<b>Monatseinkommen/p ersönlich</b>	Unter 1000 RON	38%
	1001 - 1500 RON	24%
	1501 - 2000 RON	16%
	2001 -3000 lei	10%
	Über 3000 lei	8%
	Antwortverweigerung	4%
<b>Ethnische Herkunft</b>	Rumänisch	93%
	Ungarisch	4%
	Roma	3%

# Verteilung der Befragten nach Gebieten

---





Market Research

**CULT MARKET RESEARCH**

[www.cult-research.ro](http://www.cult-research.ro)  
[office@cult-research.ro](mailto:office@cult-research.ro)